Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas

2022/0426(COD)

7.7.2023

PAKEITIMAI
29 - 294

Pranešimo projektas
Eugenia Rodríguez Palop, Malin Björk
(PE749.081v01-00)

Iš dalies keičiama Direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2022)0732 – C9-0431/2022 – 2022/0426(COD))

Pakeitimas 29
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 a nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į 2000 m. Jungtinių Tautų Konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą (Palermo konvencija),

Or. en

Pakeitimas 30
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Protokolą dėl prekybos žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, prevencijos, sustabdymo ir baudimo už vertimąsi ja (JT Protokolas dėl prekybos žmonėmis), papildantį Jungtinių Tautų Organizacijos konvenciją prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą,

Or. en

Pakeitimas 31
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 c nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Europos Tarybos konvenciją dėl kovos su prekyba žmonėmis,

Or. en

Pakeitimas 32
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 d nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į 1951 m. liepos 28 d. Jungtinių Tautų konvenciją dėl pabėgėlių statuso,

Or. en

Pakeitimas 33
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 e nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į 1967 m. sausio 31 d. Jungtinių Tautų protokolą dėl pabėgėlių statuso,

Or. en

Pakeitimas 34
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 f nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją,

Or. en

Pakeitimas 35
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 g nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją (EŽTK),

Or. en

Pakeitimas 36
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 h nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją,

Or. en

Pakeitimas 37
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 i nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvenciją,

Or. en

Pakeitimas 38

Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 j nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į 2011 m. gruodžio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/95/ES dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų,

Or. en

Pakeitimas 39
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 k nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą ES/XX/YY [2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos pasiūlyta direktyva 2013/33/ES, kuria nustatomos normos dėl tarptautinės apsaugos prašytojų],

Or. en

Pakeitimas 40
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 l nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į Europos Parlamento ir

Tarybos reglamentą ES/XX/YY [pasiūlytas Reglamentas, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES],

Or. en

Pakeitimas 41
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 m nurodomoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	atsižvelgdamas į 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis,

Or. en

Pakeitimas 42
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) prekyba žmonėmis yra sunkus nusikaltimas, dažnai susijęs su organizuotu nusikalstamumu, ir šiurkštus pagrindinių teisių pažeidimas, aiškiai uždraustas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija. Prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja yra prioritetinis Sąjungos ir valstybių narių uždavinys;	(1) prekyba žmonėmis yra sunkus nusikaltimas, dažnai susijęs su organizuotu nusikalstamumu, ir šiurkštus pagrindinių teisių pažeidimas, aiškiai uždraustas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija. Prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja***, taip pat visų prekybos žmonėmis formų aukų apsauga ir parama joms*** yra prioritetinis Sąjungos ir valstybių

narių uždavinys***. Valstybės narės visų pirma turi pareigą gerbti už visas prekybos žmonėmis aukas, jas apsaugoti ir skatinti jų teises, nepriklausomai nuo aukų kilmės šalies***;

Or. en

Pakeitimas 43
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) prekyba žmonėmis yra sunkus nusikaltimas, dažnai susijęs su organizuotu nusikalstamumu, ir šiurkštus pagrindinių teisių pažeidimas, aiškiai uždraustas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija. Prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja yra prioritetinis Sąjungos ***ir valstybių narių*** uždavinys;	(1) prekyba žmonėmis yra sunkus nusikaltimas, dažnai susijęs su organizuotu nusikalstamumu, ir šiurkštus pagrindinių teisių pažeidimas, aiškiai uždraustas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija. Prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja yra prioritetinis Sąjungos uždavinys ***ir valstybių narių teisinė pareiga***;

Or. en

Pakeitimas 44
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(1a) pagrindinės priežastys, dėl kurių asmenys tampa prekybos žmonėmis aukomis, yra įvairios. Pagrindiniai veiksniai, dėl kurių asmenys, ypač moterys, vaikai ir kitos marginalizuotos grupės, lengvai tampa prekybos žmonėmis ir išnaudojimo aukomis, yra, pavyzdžiui, skurdas, konfliktas, nelygybė, smurtas dėl lyties, perspektyvių galimybių įsidarbinti

arba socialinės paramos nebuvimas, diskriminacija ir marginalizacija. Saugių ir teisėtų migracijos galimybių nebuvimas ir bendra pigaus darbo, paslaugų ir veiklos ir išnaudojimo darbe paklausa kartu su teisinės apsaugos nebuvimu kelia žmonėms didelę išnaudojimo ir prievartos riziką. Daugumos migrantų darbuotojų, kurių padėtis neužtikrinta, kurie yra išlaikomi arba atvykę neteisėtai, sąlygos yra prastesnės, palyginti su minimaliais darbo standartais, atsižvelgiant į darbo užmokestį, darbo laiką, poilsio laikotarpius, laikinojo nedarbingumo atostogas, atostogas, darbuotojų saugą ir sveikatą;

Or. en

Pakeitimas 45
Peter Pollák

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(1a) kadangi dėl konfliktų, įskaitant karą Ukrainoje ir migracijos krizę, paprastai sukeliamo chaoso eksponentiškai padidėjo prekybos žmonėmis ir išnaudojimo rizika, visų pirma tai pasakytina apie pažeidžiamiausius asmenis;

Or. en

Pakeitimas 46
Abir Al-Sahlani, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių aspektą;	(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių ***ir negalios*** aspektą***, taip pat į vaiko interesų perspektyvą, nustatytą 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje. Tai apima prevencines priemones, taip pat apsaugos ir paramos priemones, skirtas prekybos aukomis tapusiems vaikams, visų pirma tai pasakytina apie nelydimus vaikus ir be tėvų priežiūros likusius vaikus***;
[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.	[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.

Or. en

Pakeitimas 47
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant	(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant

būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių aspektą;	būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių ***ir negalios*** aspektą***, taip pat į vaiko interesų perspektyvą, nustatytą 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje. Tai apima prevencines priemones, taip pat apsaugos ir paramos priemones, skirtas prekybos aukomis tapusiems vaikams, visų pirma tai pasakytina apie nelydimus vaikus ir be tėvų priežiūros likusius vaikus***;
[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.	[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.

Or. en

Pakeitimas 48
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių aspektą;	(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių aspektą***. Pagal Direktyvą 2011/36/ES taip pat reikalaujama, kad valstybės narės suteiktų***

	tinkamą apsaugą ir paramą aukomis tapusiems vaikams, t. y. nelydimiems vaikams ir be tėvų priežiūros likusiems vaikams;
[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.	[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.
	Or. en

Pakeitimas 49
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių aspektą;	(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių ***ir negalios*** aspektą;
[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.	[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.
	Or. en

Pakeitimas 50
Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą***, atsižvelgiant į lyčių aspektą***;	(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą;
[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.	[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.

Or. en

Pakeitimas 51
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio	(2) Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES[28] yra pagrindinė Sąjungos teisinė priemonė dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir šio

nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių aspektą;	nusikaltimo aukų apsaugos. Toje direktyvoje išdėstoma visapusiška kovos su prekyba žmonėmis sistema, nustatant būtiniausias nusikalstamų veikų ir sankcijų apibrėžimo taisykles. Į ją taip pat įtrauktos bendros nuostatos, kuriomis siekiama stiprinti prevenciją ir ***visų*** aukų apsaugą, atsižvelgiant į lyčių aspektą;
[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.	[28] 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičianti Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, OL L 101, 2011 4 15, p. 1–11.

Or. en

Pakeitimas 52
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(2a) valstybės narės taip pat turėtų atsižvelgti į tai, kad 2 straipsnio 1 dalyje aprašyta apgyvendinimo nusikalstama veika taip pat reiškia, kad išnaudojamos aukos apgyvendinamos už neproporcingai aukštą kainą būste, kurio kaina nėra proporcinga nuomai. Todėl apgyvendinimas taip pat apima atvejus, kai pats prekiautojas žmonėmis arba kitas patalpų savininkas pasinaudoja išnaudojamų aukų neišmanymu arba žinių apie alternatyvas trūkumu ir iš to gauna didelį pelną. Kitas patalpų savininkas nebūtinai turi priklausyti prekiautojų žmonėmis nusikalstamai infrastruktūrai. Pakanka, kad patalpų savininkas pasinaudotų prekiautojų žmonėmis sukurta prekybos žmonėmis

aukų nepatogia padėtimi;

Or. en

Pakeitimas 53
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant informacines ir ryšių technologijas. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti pagalbą ir paramą;	(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos ***ir ekspertų, taip pat pilietinės visuomenės organizacijų, dirbančių prekybos žmonėmis srityje ir tiesiogiai bendraujančių su aukomis,*** nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant informacines ir ryšių technologijas***, taip pat su poreikiu nustatyti visapusišką, žmogaus teisėmis grindžiamą ir tarpsektorinį požiūrį į visas priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią prekybai žmonėmis ir su juo kovoti, taip pat remti ir apsaugoti aukas***. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis

nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti pagalbą ir paramą;

[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.

[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.

Or. en

Pakeitimas 54
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant	(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant

informacines ir ryšių technologijas. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti pagalbą ir paramą;	informacines ir ryšių technologijas. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti ***tikslinę ir specialią*** pagalbą ir paramą ***ir bendradarbiauti bei koordinuoti veiklą ES lygmeniu***;
[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.	[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.

Or. en

Pakeitimas 55
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies	(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies

pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant informacines ir ryšių technologijas. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti pagalbą ir paramą;

[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.

pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant informacines ir ryšių technologijas. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti ***tikslinę ir specialią*** pagalbą ir paramą***, ir bendradarbiauti bei koordinuoti veiklą ES lygmeniu***;

[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.

Or. en

Pakeitimas 56
Patricia Chagnon

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant	(3) 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijoje[29] nustatytas politinis atsakas, t. y. daugiadalykis ir visapusiškas požiūris – nuo prevencijos, aukų apsaugos iki prekiautojų žmonėmis baudžiamojo persekiojimo ir apkaltinamųjų nuosprendžių jiems ***ir šių paslaugų vartotojams*** priėmimo. Strategijoje, be kita ko, nurodyta keletas veiksmų, kurie turi

pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant informacines ir ryšių technologijas. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti pagalbą ir paramą;

[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.

būti įgyvendinami aktyviai dalyvaujant pilietinės visuomenės organizacijoms. Siekiant reaguoti į kintančias tendencijas prekybos žmonėmis srityje, taip pat į Komisijos nustatytus trūkumus ir toliau dėti daugiau pastangų kovojant su šiuo nusikaltimu, vis dėlto būtina iš dalies pakeisti Direktyvą 2011/36/ES. Nustatytos grėsmės ir tendencijos, dėl kurių reikia priimti naujas taisykles, visų pirma yra susijusios su prekiautojų žmonėmis *modi operandi*, įskaitant nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, vykdymą ar padėjimą jas vykdyti naudojant informacines ir ryšių technologijas. Nustatyti baudžiamosios teisės priemonių, dėl kurių reikia pritaikyti teisinę sistemą, trūkumai yra susiję su prekybos žmonėmis nusikaltimais, daromais siekiant juridinių asmenų interesų, taip pat su duomenų rinkimo sistema ir nacionalinėmis sistemomis, kuriomis siekiama ankstyvu etapu nustatyti prekybos žmonėmis aukas, joms teikti pagalbą ir paramą;

[29] Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl 2021–2025 m. ES kovos su prekyba žmonėmis strategijos, COM(2021)171 *final*, 2021 4 14.

Or. fr

Pakeitimas 57
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais,	(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais,

skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;	skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą ***ir institucinę prekybą žmonėmis***, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus***. Be to, pasak Europolo, vaikai yra tarp pažeidžiamiausių grupių, į kurias taikosi prekyba žmonėmis užsiimančios nusikalstamos grupės[1b]. Dažnai šie vaikai išnaudojami verčiant juos užsiimti nusikalstama veikla. Šiuo tikslu prekyba vaikais nusikalstamos veiklos vykdymo tikslais taip pat turėtų būti įtraukta į direktyvoje aiškiai išvardytų išnaudojimo formų sąrašą***;
	[1b] https://www.europol.europa.eu/media-press/newsroom/news/fighting-child-trafficking-main-priority-for-eu-law-enforcement

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant pagrįsti naujos redakcijos 1 straipsnyje padarytus pakeitimus.

Pakeitimas 58
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje	(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje

konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;

konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą ***ir institucinę prekybą žmonėmis***, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus***. Be to, pasak Europolo, vaikai yra tarp pažeidžiamiausių grupių, į kurias taikosi prekyba žmonėmis užsiimančios nusikalstamos grupės[1a]. Dažnai šie vaikai išnaudojami verčiant juos užsiimti nusikalstama veikla. Šiuo tikslu prekyba vaikais nusikalstamos veiklos vykdymo tikslais taip pat turėtų būti įtraukta į direktyvoje aiškiai išvardytų išnaudojimo formų sąrašą***;

[1a] https://www.europol.europa.eu/media-press/newsroom/news/fighting-child-trafficking-main-priority-for-eu-law-enforcement

Or. en

Pakeitimas 59
Patricia Chagnon

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos	(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos

atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;	atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus; ***Siekiant išvengti bet kokio piktnaudžiavimo, būtina, kad žmonės galėtų teisėsaugos institucijoms pateikti įrodymų, kad jie tapo prekybos žmonėmis aukomis;***

Or. fr

Pakeitimas 60
Peter Pollák

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;	(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas***, įskaitant vaikų priverstines santuokas, surogatinę motinystę*** ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;

Or. en

Pakeitimas 61
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba	(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba

žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;	žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą ***ir institucinę prekybą žmonėmis***, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;

Or. en

Pakeitimas 62
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;	(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, ***surogatinę motinystę ir vaikų pardavimą,*** taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;

Or. en

Pakeitimas 63
Annika Bruna, Jean-Paul Garraud, Margarita de la Pisa Carrión, Mathilde Androuët, Philippe Olivier, Balázs Hidvéghi, Anders Vistisen, Maria Veronica Rossi, Patricia Chagnon, Cristian Terheş, Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;	(4) siekiant kovoti su nuolat didėjančiu nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis kitais nei seksualinio išnaudojimo ar išnaudojimo darbe tikslais, skaičiumi ir šioms veikoms tampant vis aktualesnėms, būtina į direktyvoje konkrečiai išvardytas išnaudojimo formas įtraukti priverstines santuokas ir neteisėtą įvaikinimą, ***surogatinę motinystę,*** taip pat užtikrinti, kad valstybės narės savo nacionalinės teisės sistemose spręstų įvairiausių išnaudojimo formų klausimus tiek, kiek šios formos atitinka prekybos žmonėmis sudėties elementus;

Or. en

Pakeitimas 64
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) institucinė prekyba žmonėmis reiškia atvejus, kai vaikai išnaudojami juos patalpinant, laikant ir apgyvendinant institucinės priežiūros aplinkoje prieš jų valią, siekiant gauti pelno iš vaikų išnaudojimo. Prekyba žmonėmis užsiimantis subjektas ar subjektai institucijų veiklą paverčia pelninga sukurdami struktūrą, kurioje jie gauna lėšų iš valstybės narės, kurioje jie įsikūrę, vyriausybių arba kitų subjektų, taip pat trečiųjų šalių donorų, siekiant finansuoti institucijų veiklą[1a]. Atsižvelgiant į tai, kad tais atvejais, kai vaikai į institucijas perkeliami siekiant sudaryti sąlygas pelningai veiklai, susijusiai su šiuo

išnaudojimu, ir kai institucija finansavimą gauna iš įvairių šaltinių, kurie dažnai yra kitoje valstybėje nei institucijos kilmės valstybė narė, institucinė prekyba vaikais taip pat turėtų būti įtraukta į direktyvoje aiškiai išvardytų išnaudojimo formų sąrašą, nes ji turi aiškų tarpvalstybinį elementą;

1a

https://lumos.contentfiles.net/media/documents/document/2021/12/LUMOS_Cycles_of_exploitation.pdf

Or. en

Pagrindimas

Institucinė prekyba žmonėmis yra įprasta daugumoje valstybių narių taikoma praktika, kai visų pirma mergaitės tampa pažeidžiamos dėl perkėlimo į instituciją, apgyvendinimo ir laikymo joje. Šias institucijas dažnai finansuoja tos pačios valstybės narės vyriausybės ar kiti subjektai, jos turi aiškų tarpvalstybinį elementą, dėl kurių veiksmų reikia imtis ES lygmeniu, nes valstybės narės šios problemos dažnai negali spręsti savarankiškai. Šis pakeitimas taip pat būtinas siekiant vidinio suderinamumo dėl 1 straipsnio ir 4 konstatuojamosios dalies pakeitimų.

Pakeitimas 65
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) institucinė prekyba žmonėmis reiškia atvejus, kai vaikai išnaudojami juos patalpinant, laikant ir apgyvendinant institucinės priežiūros aplinkoje prieš jų valią, siekiant gauti pelno iš vaikų išnaudojimo. Prekyba žmonėmis užsiimantis subjektas ar subjektai institucijų veiklą paverčia pelninga sukurdami struktūrą, kurioje jie gauna lėšų iš valstybės narės, kurioje jie įsikūrę, vyriausybių arba kitų subjektų, taip pat trečiųjų šalių donorų, siekiant finansuoti

institucijų veiklą[1a]. Atsižvelgiant į tai, kad tais atvejais, kai vaikai į institucijas perkeliami siekiant sudaryti sąlygas pelningai veiklai, susijusiai su šiuo išnaudojimu, ir kai institucija finansavimą gauna iš įvairių šaltinių, kurie dažnai yra kitoje valstybėje nei institucijos kilmės valstybė narė, institucinė prekyba vaikais taip pat turėtų būti įtraukta į direktyvoje aiškiai išvardytų išnaudojimo formų sąrašą, nes ji turi aiškų tarpvalstybinį elementą;

1a

https://lumos.contentfiles.net/media/documents/document/2021/12/LUMOS_Cycles_of_exploitation.pdf, p. 7, 49, 80.

Or. en

Pakeitimas 66
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) valstybių narių įsipareigojimas užkirsti kelią prekybai žmonėmis ir su ja kovoti turėtų būti patvirtintas priimant nacionalinius kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planus. Nacionaliniuose kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planuose turėtų būti numatytos išsamios priemonės, įskaitant prevencines, stebėsenos, duomenų rinkimo, koordinavimo, išsamaus patikrinimo, pakartotinės prekybos žmonėmis užkardymo priemones, ir jas nuolat reikėtų tobulinti ir atnaujinti konsultuojantis su pilietinės visuomenės organizacijomis;

Or. en

Pakeitimas 67
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) surogatinė motinystė yra susijusi su didele išnaudojimo rizika (dėl suderintų ar aiškių taisyklių, kuriomis ši praktika draudžiama tarptautiniu lygmeniu, nebuvimo) ir nesąžininga komercine praktika. Dėl šios padėties atsiranda didelė prekybos žmonėmis paklausa ir į tai būtina atsižvelgti nustatant šį reiškinį ir su juo kovojant;

Or. en

Pakeitimas 68
Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) kai kuriose valstybėse narėse įteisinus surogatinę motinystę, buvo sudarytos sąlygos registruoti nepilnamečius, kurie paimami iš tėvų, siekiant juos parduoti ir paversti prekybos žmonėmis tinklų aukomis;

Or. es

Pakeitimas 69
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(4b) tam, kad valstybės narės laikytųsi savo pagrindinės pareigos gerbti, saugoti ir skatinti visų prekybos žmonėmis tapusių aukų teises nepaisant jų kilmės šalies, valstybės narės turėtų užtikrinti, kad į jų nacionalinės teisės aktus būtų įtrauktas išsamaus patikrinimo standartas, įskaitant valstybės atsakomybės principą, taip pat visapusišku, į žmogaus teises orientuotu ir tarpsektoriniu požiūriu grindžiama metodika, kurioje patvirtinamas dėmesys aukoms, kaip teisių turėtojams. Valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad jų nacionalinėmis prekybos žmonėmis prevencijos ir kovos su ja sistemomis būtų prisidedama prie visų formų diskriminacijos, pvz., dėl socialinės lyties, biologinės lyties, rasės ar etniškumo, imigracijos ar kito statuso arba šių pagrindų derinio, panaikinimo ir kad šios sistemos būtų įgyvendintos taip, kad aukoms nebūtų daromas neigiamas poveikis;

Or. en

Pakeitimas 70
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) vis daugiau nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, padaromos arba joms sudaromos palankesnės sąlygos naudojantis informacinėmis ar ryšių technologijomis. Prekiautojai žmonėmis naudojasi internetu ir socialiniais tinklais, *inter alia*, siekdami verbuoti, reklamuoti ar išnaudoti aukas, vykdyti kontrolę ir organizuoti transportą. Internetas ir socialiniai tinklai taip pat naudojami išnaudojimo medžiagai platinti. Informacinės technologijos taip pat trukdo	(5) vis daugiau nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, padaromos arba joms sudaromos palankesnės sąlygos naudojantis informacinėmis ar ryšių technologijomis***, todėl sparčiai daugėja internete išnaudojamų aukų. Internetinis aspektas tapo svarbia aplinkybe ir didėjančia grėsme atsižvelgiant didėjančią grėsmę, susijusią su prekyba žmonėmis, nes*** prekiautojai žmonėmis naudojasi internetu ir socialiniais tinklais, *inter alia*, ***kaip metodu platiems prekybos žmonėmis***

laiku nustatyti ***nusikaltimą*** ir nustatyti aukų ir nusikaltėlių tapatybę. Todėl svarbu ***į teisinę sistemą*** aiškiai įtraukti internetinį nusikalstamos veikos aspektą;	***tinklams kurti, bendrauti su kitais prekiautojais žmonėmis,*** siekdami verbuoti, reklamuoti ar išnaudoti aukas, vykdyti kontrolę ir organizuoti transportą ***ir apgyvendinimą***. Internetas ir socialiniai tinklai taip pat naudojami išnaudojimo medžiagai platinti. Informacinės technologijos taip pat trukdo laiku nustatyti ***nusikaltimo geografinę vietovę*** ir nustatyti aukų ir nusikaltėlių tapatybę. Todėl svarbu į ***visus teisinės sistemos elementus*** aiškiai įtraukti internetinį nusikalstamos veikos aspektą***, atsižvelgiant į visas šios veiklos aplinkybes ir internetinio ir neinternetinio aspekto ryšį, kartu aptariant šį aspektą prevencijos ir baudžiamojo persekiojimo požiūriu***;
	Or. en

Pakeitimas 71
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) vis daugiau nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, padaromos arba joms sudaromos palankesnės sąlygos naudojantis informacinėmis ar ryšių technologijomis. Prekiautojai žmonėmis naudojasi internetu ir socialiniais tinklais, *inter alia*, siekdami verbuoti, reklamuoti ar išnaudoti aukas, vykdyti kontrolę ir organizuoti transportą. Internetas ir socialiniai tinklai taip pat naudojami išnaudojimo medžiagai platinti. Informacinės technologijos taip pat trukdo laiku nustatyti ***nusikaltimą*** ir nustatyti aukų ir nusikaltėlių tapatybę. Todėl svarbu į teisinę sistemą aiškiai įtraukti internetinį nusikalstamos veikos aspektą;	(5) vis daugiau nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, padaromos arba joms sudaromos palankesnės sąlygos naudojantis informacinėmis ar ryšių technologijomis. Prekiautojai žmonėmis naudojasi internetu ir socialiniais tinklais, *inter alia*, siekdami verbuoti, reklamuoti ar išnaudoti aukas, vykdyti kontrolę ir organizuoti transportą. Internetas ir socialiniai tinklai taip pat naudojami išnaudojimo medžiagai platinti. Informacinės technologijos taip pat trukdo laiku nustatyti ***nusikaltimą*** ir nustatyti aukų ir nusikaltėlių tapatybę. Todėl svarbu į teisinę sistemą aiškiai įtraukti internetinį nusikalstamos veikos aspektą***. Kadangi pandemija prisidėjo prie padidėjusio nusikalstamumo internete, o dauguma prekybos žmonėmis nusikaltėlių persikėlė***

į kibernetinę erdvę, interneto stebėjimo veikla turėtų būti vykdoma intensyviau, taip pat reikėtų aktyviau bendradarbiausi prekybos žmonėmis nusikaltėlių nustatymo ir baudžiamojo persekiojimo srityje;

Or. en

Pakeitimas 72
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) vis daugiau nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, padaromos arba joms sudaromos palankesnės sąlygos naudojantis informacinėmis ar ryšių technologijomis. Prekiautojai žmonėmis naudojasi internetu ir socialiniais tinklais, *inter alia*, siekdami verbuoti, reklamuoti ar išnaudoti aukas, vykdyti kontrolę ir organizuoti transportą. Internetas ir socialiniai tinklai taip pat naudojami išnaudojimo medžiagai platinti. ***Informacinės technologijos taip pat trukdo laiku nustatyti nusikaltimą ir nustatyti aukų ir nusikaltėlių tapatybę.*** Todėl svarbu ***į teisinę sistemą*** aiškiai ***įtraukti*** internetinį nusikalstamos veikos aspektą;	(5) vis daugiau nusikalstamų veikų, susijusių su prekyba žmonėmis, padaromos arba joms sudaromos palankesnės sąlygos naudojantis informacinėmis ar ryšių technologijomis. Prekiautojai žmonėmis naudojasi internetu ir socialiniais tinklais, *inter alia*, siekdami verbuoti, reklamuoti ar išnaudoti aukas, vykdyti kontrolę ir organizuoti transportą. Internetas ir socialiniai tinklai taip pat naudojami išnaudojimo medžiagai platinti. Todėl ***teisinėje sistemoje*** svarbu aiškiai ***aptarti*** internetinį nusikalstamos veikos aspektą ***ir nustatyti apsaugos priemones, siekiant užkirsti kelią technologijų, kuriomis palengvinama prekyba žmonėmis, panaudojimui kartu užtikrinant, kad kompetentingų institucijų pastangos vykdant prekybos žmonėmis internete prevenciją, nustatymą, tyrimą ir baudžiamąjį persekiojimą būtų susijusios tik su tuo, kas yra būtina ir proporcinga ir kad būtų gerbiamos aukų teisės į privatumą ir asmens duomenų apsaugą***;

Or. en

Pakeitimas 73

Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) kovojant su prekyba žmonėmis turi būti visapusiškai naudojamasi esamomis priemonėmis dėl nusikalstamu būdu įgytų pajamų ir nusikaltimo priemonių įšaldymo ir konfiskavimo, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva ES/XX/YY [*siūloma direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][30]. Areštuotas ir konfiskuotas nusikaltimo priemones ir Direktyvoje 2011/36/ES nurodytais nusikalstamais būdais ***įgytas pajamas reikėtų skatinti panaudoti*** pagalbos aukoms ir jų apsaugos rėmimui, įskaitant kompensacijas aukoms ***bei kompensacijas už tarpvalstybinę Sąjungos teisėsaugos institucijų veiklą kovojant su prekyba žmonėmis***;	(7) kovojant su prekyba žmonėmis turi būti visapusiškai naudojamasi esamomis priemonėmis dėl nusikalstamu būdu įgytų pajamų ir nusikaltimo priemonių įšaldymo ir konfiskavimo, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva ES/XX/YY [*siūloma direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][30]. Areštuotas ir konfiskuotas nusikaltimo priemones ir Direktyvoje 2011/36/ES nurodytais nusikalstamais būdais ***įgytos pajamos pirmiausia turėtų būti panaudotos*** pagalbos aukoms ir jų apsaugos rėmimui, įskaitant ***tiesiogines*** kompensacijas aukoms***. Jei įšaldytų ir konfiskuotų priemonių ir pajamų neįmanoma panaudoti pagalbai aukoms ir jų apsaugai remti sumokant tiesiogines kompensacijas, įšaldytas ir konfiskuotas turtas turėtų būti panaudotas socialiniais tikslais, visų pirma jį skiriant organizacijoms, kurios vykdo veiklą socialinio intereso tikslais, kad jos padėtų prekybos žmonėmis aukoms ir jas remtų. Įšaldytas ir konfiskuotas turtas neturėtų būti vienintele kompensavimo, paramos ar pagalbos aukoms teikimo priemonė. Šiuo tikslu valstybės narės turėtų įsteigti nacionalinį prekybos žmonėmis aukų fondą***;
[30] COM(2022) 245.	[30] COM(2022) 245.

Or. en

Pakeitimas 74
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) kovojant su prekyba žmonėmis turi būti visapusiškai naudojamasi esamomis priemonėmis dėl nusikalstamu būdu įgytų pajamų ir nusikaltimo priemonių įšaldymo ir konfiskavimo, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva ES/XX/YY [*siūloma direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][30]. Areštuotas ir konfiskuotas nusikaltimo priemones ir Direktyvoje 2011/36/ES nurodytais nusikalstamais būdais įgytas pajamas reikėtų skatinti panaudoti pagalbos aukoms ir jų apsaugos rėmimui, įskaitant kompensacijas aukoms ***bei kompensacijas už*** tarpvalstybinę Sąjungos teisėsaugos institucijų veiklą kovojant su prekyba žmonėmis;	(7) kovojant su prekyba žmonėmis turi būti visapusiškai naudojamasi esamomis priemonėmis dėl nusikalstamu būdu įgytų pajamų ir nusikaltimo priemonių įšaldymo ir konfiskavimo, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva ES/XX/YY [*siūloma direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][30]. Areštuotas ir konfiskuotas nusikaltimo priemones ir Direktyvoje 2011/36/ES nurodytais nusikalstamais būdais įgytas pajamas ***pirmiausia*** reikėtų skatinti panaudoti pagalbos aukoms ir jų apsaugos rėmimui, įskaitant kompensacijas aukoms***. Šiuo tikslu valstybės narės turėtų įsteigti nacionalinį aukų fondą, kuris būtų grindžiamas konfiskuotu turtu, taip pat reikėtų skatinti*** tarpvalstybinę Sąjungos teisėsaugos institucijų veiklą kovojant su prekyba žmonėmis;
[30] COM(2022) 245.	[30] COM(2022) 245.

Or. en

Pakeitimas 75
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) kovojant su prekyba žmonėmis turi būti visapusiškai naudojamasi esamomis priemonėmis dėl nusikalstamu būdu įgytų pajamų ir nusikaltimo priemonių įšaldymo ir konfiskavimo, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva ES/XX/YY [*siūloma direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][30].	(7) kovojant su prekyba žmonėmis turi būti visapusiškai naudojamasi esamomis priemonėmis dėl nusikalstamu būdu įgytų pajamų ir nusikaltimo priemonių įšaldymo ir konfiskavimo, pavyzdžiui, Europos Parlamento ir Tarybos direktyva ES/XX/YY [*siūloma direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][30].

Areštuotas ir konfiskuotas nusikaltimo priemones ir Direktyvoje 2011/36/ES nurodytais nusikalstamais būdais įgytas pajamas reikėtų skatinti panaudoti pagalbos aukoms ir jų apsaugos rėmimui, įskaitant kompensacijas aukoms bei kompensacijas už tarpvalstybinę Sąjungos teisėsaugos institucijų veiklą kovojant su prekyba žmonėmis;	Areštuotas ir konfiskuotas nusikaltimo priemones ir Direktyvoje 2011/36/ES nurodytais nusikalstamais būdais įgytas pajamas ***pirmiausia*** reikėtų skatinti panaudoti pagalbos aukoms ir jų apsaugos rėmimui, įskaitant kompensacijas aukoms bei kompensacijas už tarpvalstybinę Sąjungos teisėsaugos institucijų veiklą kovojant su prekyba žmonėmis***. Šiuo tikslu valstybės narės turėtų įsteigti nacionalinį aukų fondą***;
[30] COM(2022) 245.	[30] COM(2022) 245.

Or. en

Pakeitimas 76
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(7a) siekiant didinti visų įstaigų, dirbančių prekybos žmonėmis srityje, koordinavimą ir stiprinti nacionalinį politinį atsaką, būtina sukurti nacionalinius kovos su prekyba žmonėmis koordinatorius (NATC). Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad nacionaliniams kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriams būtų skirta pakankamai išteklių, kad jie galėtų veiksmingai ir tinkamai vykdyti savo užduotis;

Or. en

Pakeitimas 77
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti;	(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu ***išaiškinti ir*** nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti***. Nacionaliniais nukreipimo mechanizmais turėtų būti užtikrinama į žmogaus teises orientuota sistema, kuria siekiama išaiškinti, nustatyti, remti prekybos žmonėmis aukas ir joms padėti, taip pat nukreipti į atsakingas nacionalines organizacijas ir įstaigas, įskaitant centrus. Šie mechanizmai turėtų būti pagrįsti įvairius suinteresuotuosius subjektus apimančiu požiūriu, kurį taikant dalyvautų šioje srityje veikiančios kompetentingos institucijos ir atitinkamos pilietinės visuomenės organizacijos. Turėtų būti įmanoma turėti keletą centrų, atsakingų už skirtingas prekybos žmonėmis formas***;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti nuoseklumą su 11 straipsnio 4 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 78
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir	(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir

nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti;	nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti***. Jei aukomis tapo vaikai, visų pirma mergaitės, mechanizmai turėtų suteikti paramą taip, kad ji visų pirma būtų pritaikyta prie aukų pažeidžiamos padėties, kaip nustatyta šioje direktyvoje***;

Or. en

Pakeitimas 79
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti;	(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti***. Jei aukomis tapo vaikai, mechanizmai turėtų suteikti paramą taip, kad ji visų pirma būtų pritaikyta prie aukų pažeidžiamos padėties, kaip nustatyta šioje direktyvoje***;

Or. en

Pakeitimas 80
Patricia Chagnon

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti;	(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti; ***Šie nacionaliniai centrai taip pat turi būti naudojami pareiškimų, susijusių su galima prekybos žmonėmis auka, tikrumui patikrinimui;***

Or. fr

Pakeitimas 81
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti;	(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti ***ir,***

bendradarbiaujant su atitinkamomis paramos organizacijomis, užtikrinti aiškų pagalbos ir paramos aukoms nustatymą;

Or. en

Pakeitimas 82
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) siekiant sustiprinti nacionalinius gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui stiprinti;	(8) siekiant sustiprinti nacionalinius ***prevencinius*** gebėjimus ankstyvu etapu nustatyti aukas ir nukreipti jas į tinkamas ***ir specializuotas*** apsaugos, pagalbos ir paramos tarnybas, valstybėse narėse būtina įstatymais ir kitais teisės aktais nustatyti nacionalinius nukreipimo mechanizmus. Oficialių nacionalinių nukreipimo mechanizmų sukūrimas ir nacionalinių centrų, atsakingų už aukų nukreipimą, paskyrimas yra labai svarbios priemonės tarpvalstybiniam bendradarbiavimui ***ir koordinavimui*** stiprinti;

Or. en

Pakeitimas 83
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) prekybos žmonėmis aukos neturėtų būti sulaikomos, apkaltinamos ar administracine ar baudžiamąja tvarka persekiojamos už nusikalstamas veikas ir joms neturėtų būti atimama teisė pasinaudoti pagalbos, paramos ir

apsaugos priemonėmis dėl jų gyvenamosios vietos, imigracijos ar užimtumo statuso. Baimė dėl priverstinio grąžinimo į jų kilmės šalį arba baudžiamojo persekiojimo ir nubaudimo gali užkirsti kelią aukoms prašyti apsaugos ir pagalbos, taip būtų apribota jų teise kreiptis į teismą ir sumažinta tikimybė, kad jos praneš institucijoms apie prekiautojus žmonėmis;

Or. en

Pakeitimas 84
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) visuotinai pripažįstama, kad pabėgėliai, prieglobsčio prašytojai, perkeltieji asmenys ir asmenys be pilietybės lengviau tampa išnaudojimo aukomis. Pajamų neturėjimas ir materialinis nepriteklius, atsiskyrimas nuo šeimos ir kitos socialinės paramos ir statuso neturėjimas yra rizikos veiksniai, dėl kurių asmuo tampa prekybos žmonėmis auka. Todėl labai svarbu užtikrinti, kad šie asmenys turėtų tinkamą galimybę prašyti suteikti prieglobstį ir kad jiems būtų taikoma pagal negrąžinimo principą suteikiama apsauga;

Or. en

Pakeitimas 85
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) siekiant garantuoti pakankamą galimų prekybos žmonėmis aukų apsaugą, paramą ir pagalbą joms, būtina užtikrinti, kad aukos nebūtų kaltinamos įvykdžiusios administracinius pažeidimus ar nusikalstamas veikas arba kad nesusidarytų situacija, kai joms dėl gyventojo statuso nebūtų suteikiamos fizinės ar psichologinės paramos priemonės;

Or. en

Pakeitimas 86
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) pilietinės visuomenės organizacijas, kurių veikla susijusi su aukų apsauga, labai svarbu įtraukti tais atvejais, kai siekiama geriau nustatyti aukas ir užtikrinti nacionalinių nukreipimo mechanizmų veiksmingumą;

Or. en

Pakeitimas 87
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) siekdamos stiprinti nacionalinius pajėgumus išaiškinti, nustatyti ir nukreipti, valstybės narės taip pat turėtų parengti nacionalinius veiksmų planus ir juos nuolat peržiūrėti bei atnaujinti;

Or. en

Pakeitimas 88
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8b) prekybos žmonėmis aukų apsauga ir parama joms, įskaitant jų gyvenamosios vietos, migracijos arba užimtumo statuso įteisinimą, neturėtų priklausyti nuo jų bendradarbiavimo atliekant baudžiamąjį tyrimą, baudžiamąjį persekiojimą arba teisminį nusikalstamų veikų nagrinėjimą, susijusį su jų kaip prekybos žmonėmis aukų statusu, arba nuo tokio proceso baigties. Prekybos žmonėmis aukos neturėtų būti sulaikomos, apkaltinamos ar administracine ar baudžiamąja tvarka persekiojamos už nusikalstamas veikas ir joms neturėtų būti atimama teisė gauti paramos priemones joms nusprendus nebendradarbiauti su tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą vykdančiomis institucijomis;

Or. en

Pakeitimas 89
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8b) tarptautinės apsaugos prašymai ir prašymai dėl gyvenamosios vietos statuso priklauso nuo aukos bendradarbiavimo su kompetentingomis institucijomis siekiant užtikrinti pakankamas paskatas

bendradarbiauti siekiant veiksmingo tyrimo, taip sprendžiant ciniško prekiautojų žmonėmis verslo problemą ir užtikrinant galimybę kreiptis į teisėsaugos institucijas kovojant su prekybos žmonėmis tinklais;

Or. en

Pakeitimas 90
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8c) atsižvelgiant į tai, kad 3 iš 4 prekybos žmonėmis bylų yra susijusios su moterimis ir į tai, kad moterimis dažniau prekiaujama nei vyrais įvairiais tikslais, kai tinkama, svarbu laikytis lyčiai atžvalgaus požiūrio, kiek tai susiję su paramos ir pagalbos priemonėmis;

Or. en

Pakeitimas 91
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis, auka. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą	(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis, auka. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą

dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;

dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą***. Tačiau atsižvelgiant į tai, kad prekybos žmonėmis nusikaltimai yra gana skirtingi, nuostata dėl šių nusikaltimų kriminalizavimo taip pat turėtų būti pritaikyta ir atitinkamai diferencijuojama. Visų pirma kriminalizuojant seksualinių paslaugų, kurios yra išnaudojimo objektas, pirkimą žinant, kad asmuo yra nusikalstamos veikos, kuri šios direktyvos 2 straipsnyje apibrėžta kaip išnaudojimas, nebūtų pasiektas vienas pagrindinių direktyvos tikslų, t. y. sumažinti paklausą. Atsižvelgiant į tai, kad prostitucija turėtų būti vertinama kaip išnaudojimas, nepaisant aplinkybių, kuriomis seksualinė paslauga buvo suteikta ją perkančiam asmeniui, būtina daryti skirtumą tarp tokių paslaugų pirkimo ir kitų paslaugų, kurios yra išnaudojimo objektai pirkimo žinant, kad asmuo yra prekybos žmonėmis auka***;

Or. en

Pakeitimas 92
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, ***kurios*** yra išnaudojimo objektas, ***žinant,*** kad asmuo yra ***nusikaltimo, susijusio su*** prekyba žmonėmis***,*** auka. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;	(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis ***ir veiksmais***, ***kurie*** yra išnaudojimo objektas, ***atsižvelgiant visų pirma į atvejus, kai pasitaiko daugiau nei viena išnaudojimo forma. Baudžiamosios atsakomybės apribojimas tik tuo atveju, kai paslaugos naudotojas turi tiesioginių ir faktinių žinių apie tai,*** kad asmuo yra prekybos žmonėmis auka***, nustatoma labai aukšta patraukimo baudžiamojon atsakomybėn***

riba. ***Todėl naudotojas turėtų įrodyti, kad jis ėmėsi visų pagrįstų priemonių siekdamas išvengti naudojimosi aukos teikiamomis paslaugomis.*** Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;

Or. en

Pakeitimas 93
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis, auka***. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;	(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti ***sąmoningą*** naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo***, susijusio su prekyba žmonėmis,*** objektas. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į ***neteisėtų prekių*** paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą ***ir prekybą žmonėmis. Šiomis aplinkybėmis valstybės narės paaiškina ir taiko „tyčios“ sąvoką atsižvelgdamos į savo baudžiamosios teisės nuostatas ir teisinę praktiką***;

Or. en

Pakeitimas 94
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis, auka. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;	(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą ***ir pasiūlą*** valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis, auka. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą ***ir dabartinės nebaudžiamumo kultūros*** dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę ***pasiūlą ir*** paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;

Or. en

Pakeitimas 95
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis, auka***. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;	(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;

Or. en

Pakeitimas 96
Yana Toom, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas***, žinant,*** kad asmuo yra ***nusikaltimo, susijusio su prekyba*** žmonėmis**,** auka. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;	(9) siekiant toliau stiprinti ir derinti baudžiamosios teisenos subjektų pastangas mažinti paklausą valstybėse narėse, svarbu kriminalizuoti naudojimąsi paslaugomis, kurios yra ***seksualinio*** išnaudojimo objektas ***tais atvejais, kai tokių paslaugų naudotojas žinojo arba galėjo pagrįstai numatyti,*** kad asmuo yra ***prekybos*** žmonėmis auka. Tai, kad tokie veiksmai laikomi nusikalstama veika, yra visapusiško požiūrio į paklausos mažinimą dalis, – šiuo požiūriu siekiama sumažinti didelę paklausą, skatinančią visų formų išnaudojimą;

Or. en

Pakeitimas 97
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9a) tuo pačiu tikslu išnaudojimas išimant gyvo arba mirusio donoro organus mainais už bet kokios rūšies atlyginimą arba nefinansinio pobūdžio atlygį, taip pat išnaudojimas naudojantis paslaugomis, susijusiomis su vergove, tarnyste arba į vergovę panašia praktika, turėtų būti diferencijuota. Atsižvelgiant į tai, kad šešiasdešimt trečiojoje Pasaulio sveikatos asamblėjoje Pasaulio sveikatos organizacija priėmė rezoliuciją WHA63.22[1a], kurioje ji nurodo prieštaraujanti „siekiui gauti finansinę naudą arba įgyti panašią palankią padėtį sudarant sandorius, susijusius su žmogaus kūno dalimis, neteisėta prekyba organais ir transplantacijos turizmu“,

gyvo arba mirusio donoro organų išėmimas ar pirkimas turėtų būti kriminalizuojamas nepaisant to, ar iš aukos išimtus ganus perkantis asmuo žino ar nežino, kad asmuo yra prekybos žmonėmis auka. Ši taisyklė taip pat turėtų būti taikoma naudojimuisi paslaugomis, susijusiomis su tarnyste arba į vergovę panašia praktika, atsižvelgiant į tai, kad šio pobūdžio išnaudojimas reiškia išnaudojimą nepaisant to, ar su vergove susijusių paslaugų naudotojas žino, kad paslaugos teikėjas yra išnaudojamas šiomis sąlygomis;

1a

https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/3096/A63_R22-en.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus 18a straipsnį.

Pakeitimas 98
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9a) bet kurios rūšies negalią turintiems asmenims kyla didesnė rizika tapti prekybos žmonėmis aukomis. Nusikaltėliai juos gali nusižiūrėti ir į juos taikytis dėl didesnio šių asmenų pažeidžiamumo ir kliūčių, su kuriomis jie susiduria kreipdamiesi į teismą. Atsižvelgiant į tai, kad Europos Sąjungos valstybės narės yra Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos šalys, jos turėtų ypatingą dėmesį skirti teikdamos paramos priemones neįgalioms prekybos

žmonėmis aukoms, ir kad valstybės tarnautojai būtų tinkamai išmokyti padėti neįgalioms prekybos žmonėmis aukoms. Teisiniai procesai taip pat turėtų būti pritaikyti, kad atitiktų neįgalių prekybos žmonėmis aukų poreikius, siekiant užtikrinti vienodas jų dalyvavimo procesuose sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 99
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9a) siekiant veiksmingai užkirsti kelią prekybai žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais ir su ja kovoti, svarbu pripažinti, kad pastangos kriminalizuoti sąmoningą naudojimąsi prekybos žmonėmis aukų paslaugomis nepadėjo sumažinti paklausos. Be to, prekiautojai žmonėmis yra linkę vežti savo aukas į šalis, kuriose prostitucija reguliuojama ir ja teisėtai verčiamasi, nes taip jie lengviau pasinaudoja teisėta aplinka aukų išnaudojimo tikslais. Šalių, priėmusių teisės aktus dėl visuotinės paklausos, įskaitant priemones, nukreiptas į seksualinių veiksmų pirkimą, ir kriminalizavo kitų asmenų išnaudojimą prostitucijai, daugiausia dėmesio skirdamos prostitucijos priežastims ir jos ryšiams su prekybos žmonėmis sistemomis, veiksmai buvo veiksmingi;

Or. en

Pakeitimas 100
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9a) siekiant tikslo sumažinti paklausą, kuri skatina prekybą žmonėmis, baudžiamosios teisenos srities pastangas reikia derinti su kitomis priemonėmis. Tokios priemonės turėtų apimti aukų informavimo centrą ir informuotumo didinimo kampanijas, mokymą, įskaitant specialiai vyrams pritaikytą mokymą, švietimo veiklą, kuria skatinama lygybė ir kova su seksistiniais stereotipais, rasizmu ir smurtu dėl lyties, taip pat mokslinius tyrimus, kuriais siekiama išanalizuoti pažeidžiamų situacijų ir prekybos žmonėmis rizikos poveikio ryšius;

Or. en

Pakeitimas 101
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9a) neįgaliesiems, įskaitant neįgalias moteris ir mergaites, ir protinę ar psichologinę negalią turintiems asmenims kyla didesnė rizika tapti prekybos žmonėmis aukomis. Nusikaltėliai į tokius neįgaliuosius gali nusitaikyti dėl jų negalios ir kliūčių, su kuriomis jie susiduria pranešdami apie nusikalstamą veiką ir kreipdamiesi į teismą;

Or. en

Pakeitimas 102
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9b) tačiau dėl kitų prekybos žmonėmis aukų išnaudojimo rūšių, nurodytų šioje direktyvoje ir dar nepaminėtų šios direktyvos 9 ar 9a konstatuojamosiose dalyse, pažymėtina, kad asmuo turėtų būti laikomas atsakingu už nusikalstamą veiką, jeigu jis pirko paslaugas, kurios yra išnaudojimo objektas, ir žinojo, kad asmuo yra prekybos žmonėmis auka;

Or. en

Pakeitimas 103
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(9c) bet kurios rūšies negalią turintiems asmenims, visų pirma neįgalioms mergaitėms, kyla didesnė rizika tapti prekybos žmonėmis aukomis. Nusikaltėliai juos gali nusižiūrėti ir į juos taikytis dėl didesnio šių asmenų pažeidžiamumo ir kliūčių, su kuriomis jie susiduria kreipdamiesi į teismą. Atsižvelgiant į tai, kad Europos Sąjungos valstybės narės yra Jungtinių Tautų neįgaliųjų teisių konvencijos šalys, jos turėtų ypatingą dėmesį skirti teikdamos paramos priemones neįgalioms prekybos žmonėmis aukoms, ir kad valstybės tarnautojai būtų tinkamai išmokyti padėti neįgalioms prekybos žmonėmis aukoms. Teisiniai procesai taip pat turėtų būti pritaikyti, kad atitiktų neįgalių prekybos žmonėmis aukų poreikius, siekiant užtikrinti vienodas jų dalyvavimo procesuose sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 104
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) siekiant užtikrinti visapusiškas žinias apie prekybos žmonėmis mastą Sąjungoje, labai svarbu rinkti tikslius ***ir*** nuoseklius duomenis ***ir*** laiku skelbti surinktus duomenis ir statistinius duomenis. Tikimasi, kad, nustačius reikalavimą valstybėms narėms kasmet suderintai rinkti statistinius duomenis apie prekybą žmonėmis ir teikti juos Komisijai, bus žengtas svarbus žingsnis siekiant pagerinti bendrą supratimą apie šį reiškinį ir užtikrinti, kad būtų priimta duomenimis grindžiama politika ir strategijos. Atsižvelgiant į tai, kad svarbu kuo greičiau turėti atnaujintus statistinius duomenis, tikslinga nustatyti kuo ankstesnę straipsnio dėl duomenų rinkimo taikymo pradžios datą, t. y. šios direktyvos įsigaliojimo dieną;	(10) siekiant užtikrinti visapusiškas žinias apie prekybos žmonėmis mastą Sąjungoje, labai svarbu rinkti tikslius***, patikimus,*** nuoseklius***, anoniminius*** duomenis***, suskirstytus bent jau pagal lytį, rasinę ir etninę kilmę, amžių, socialinę ir ekonominę klasę ir pilietybę ir palyginamus pagal valstybes nares, taip pat*** laiku skelbti surinktus duomenis ir statistinius duomenis. Tikimasi, kad, nustačius reikalavimą valstybėms narėms kasmet suderintai rinkti statistinius duomenis apie prekybą žmonėmis ir teikti juos Komisijai, bus žengtas svarbus žingsnis siekiant pagerinti bendrą supratimą apie šį reiškinį ir užtikrinti, kad būtų priimta duomenimis grindžiama politika ir strategijos. Atsižvelgiant į tai, kad svarbu kuo greičiau turėti atnaujintus statistinius duomenis, tikslinga nustatyti kuo ankstesnę straipsnio dėl duomenų rinkimo taikymo pradžios datą, t. y. šios direktyvos įsigaliojimo dieną;

Or. en

Pakeitimas 105
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(10) siekiant užtikrinti visapusiškas žinias apie prekybos žmonėmis mastą Sąjungoje, labai svarbu rinkti tikslius ir nuoseklius duomenis ir laiku skelbti surinktus duomenis ir statistinius duomenis. Tikimasi, kad, nustačius reikalavimą valstybėms narėms kasmet suderintai rinkti statistinius duomenis apie prekybą žmonėmis ir teikti juos Komisijai, bus žengtas svarbus žingsnis siekiant pagerinti bendrą supratimą apie šį reiškinį ir užtikrinti, kad būtų priimta duomenimis grindžiama politika ir strategijos. Atsižvelgiant į tai, kad svarbu kuo greičiau turėti atnaujintus statistinius duomenis, tikslinga nustatyti kuo ankstesnę straipsnio dėl duomenų rinkimo taikymo pradžios datą, t. y. šios direktyvos įsigaliojimo dieną;	(10) siekiant užtikrinti visapusiškas žinias apie prekybos žmonėmis mastą Sąjungoje, labai svarbu rinkti tikslius ir nuoseklius duomenis ir laiku skelbti surinktus duomenis ir statistinius duomenis. Tikimasi, kad, nustačius reikalavimą valstybėms narėms***, bendradarbiaujant su atitinkamomis ES agentūromis,*** kasmet suderintai rinkti statistinius duomenis apie prekybą žmonėmis ir teikti juos Komisijai, bus žengtas svarbus žingsnis siekiant pagerinti bendrą supratimą apie šį reiškinį ir užtikrinti, kad būtų priimta duomenimis grindžiama politika ir strategijos. Atsižvelgiant į tai, kad svarbu kuo greičiau turėti atnaujintus statistinius duomenis, tikslinga nustatyti kuo ankstesnę straipsnio dėl duomenų rinkimo taikymo pradžios datą, t. y. šios direktyvos įsigaliojimo dieną;

Or. en

Pakeitimas 106
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) siekiant užtikrinti visapusiškas žinias apie prekybos žmonėmis mastą Sąjungoje, labai svarbu rinkti tikslius ***ir*** nuoseklius duomenis ir laiku skelbti surinktus duomenis ir statistinius duomenis. Tikimasi, kad, nustačius reikalavimą valstybėms narėms kasmet suderintai rinkti statistinius duomenis apie prekybą žmonėmis ir teikti juos Komisijai, bus žengtas svarbus žingsnis siekiant pagerinti bendrą supratimą apie šį reiškinį ir užtikrinti, kad būtų priimta duomenimis grindžiama politika ir strategijos. Atsižvelgiant į tai, kad svarbu kuo greičiau turėti atnaujintus statistinius duomenis,	(10) siekiant užtikrinti visapusiškas žinias apie prekybos žmonėmis mastą Sąjungoje, labai svarbu rinkti tikslius**,** nuoseklius ***ir išsamius*** duomenis ir laiku skelbti surinktus duomenis ir statistinius duomenis. Tikimasi, kad, nustačius reikalavimą valstybėms narėms kasmet suderintai rinkti statistinius duomenis apie prekybą žmonėmis ir teikti juos Komisijai, bus žengtas svarbus žingsnis siekiant pagerinti bendrą supratimą apie šį reiškinį ir užtikrinti, kad būtų priimta duomenimis grindžiama politika ir strategijos. Atsižvelgiant į tai, kad svarbu kuo greičiau turėti atnaujintus statistinius duomenis,

tikslinga nustatyti kuo ankstesnę straipsnio dėl duomenų rinkimo taikymo pradžios datą, t. y. šios direktyvos įsigaliojimo dieną;	tikslinga nustatyti kuo ankstesnę straipsnio dėl duomenų rinkimo taikymo pradžios datą, t. y. šios direktyvos įsigaliojimo dieną;

Or. en

Pakeitimas 107
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10a) atsižvelgiant į Stokholmo programą ir siekiant sukurti bendrą Sąjungos strategiją kovai su prekyba žmonėmis, kuria būtų toliau stiprinami Sąjungos ir valstybių narių įsipareigojimai bei pastangos užkertant kelią ir kovojant su tokia prekyba, valstybės narės, siekdamos pasinaudoti ES kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriaus nuveiktu geru darbu koordinuojant ES atsaką į prekybą žmonėmis ir plėtojant žinias bei išvadas, susijusias su įvairiais prekybos žmonėmis aspektais, įskaitant lyčių aspektų mokslinius tyrimus ir konkrečią vaikų pažeidžiamą padėtį, turėtų padėti vykdant kovos su tokia prekyba koordinatoriaus užduotis, kurios galėtų apimti koordinavimo ir darnumo stiprinimą, vengiant Sąjungos institucijų ir agentūrų veiklos bei valstybių narių ir tarptautinių veikėjų veiklos dubliavimosi, prisidedant prie jau esančios Sąjungos politikos ir strategijos kovai su prekyba žmonėmis stiprinimo arba naujos politikos ir strategijos kūrimo, bei ataskaitų teikimo Sąjungos institucijoms;

Or. en

Pakeitimas 108
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10a) kovodamos su prekyba žmonėmis migracijos aplinkybėmis, valstybės narės turėtų įgyvendinti visapusiškas priemones, įskaitant veiksmingą prekybos žmonėmis atvejų nustatymą, nuolatinę šio reiškinio stebėseną, paramos ir apsaugos aukoms teikimą ir asmenų, kurie gali bendrauti su aukomis, mokymą;

Or. en

Pakeitimas 109
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10a) įgyvendinant bet kokias priemones siekiant kovoti su šioje direktyvoje nurodytomis nusikalstamomis veikomis pagal Jungtinių Tautų vaiko teisių konvenciją ir ES pagrindinių teisių chartiją visų pirma turi būti atsižvelgiama į vaiko interesus;

Or. en

Pakeitimas 110
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	(10b) vertinimas, ar prekybos žmonėmis aukoms reikalingos specialios procesinės garantijos ir ar jos turi specialiųjų priėmimo poreikių, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente ES/XX/YY [pasiūlytas Reglamentas, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES] ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje ES/XX/YY [pasiūlyta Direktyva, kuria nustatomos normos dėl tarptautinės apsaugos prašytojų], tam tikrose valstybėse narėse retai taikomas arba atliekamas iš dalies;

Or. en

Pakeitimas 111
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10c) visos valstybės narės privalo laikytis negrąžinimo principo, kuriuo valstybėms draudžiama perduoti ar perkelti asmenis iš savo jurisdikcijos arba faktinės kontrolės, kai yra pagrįstų priežasčių manyti, kad grąžintam asmeniui kiltų neatitaisomos žalos rizika, įskaitant persekiojimą, kankinimą, netinkamą elgesį arba kitą šiurkštų žmogaus teisių pažeidimą. Negrąžinimo principas yra privalomas visoms valstybėms narėms pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją;

Or. en

Pakeitimas 112
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 d konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10d) trumpalaikė pagalba ir parama nėra pakankama prekybos žmonėmis aukoms, kurios baiminasi persekiojimo ir kitų šiurkščių žmogaus teisių pažeidimų ir negali grįžti namo. Tokiems asmenims reikalinga tarptautinė apsauga, kaip numatyta Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje ES/XX/YY [dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo statuso pabėgėliams arba papildomą apsaugą galintiems gauti asmenims ir suteikiamos apsaugos pobūdžio reikalavimų], tarptautinės žmogaus teisių teisėje arba pagal papildomas apsaugos pagal regioninę ir nacionalinę teisę formas. Tai yra susiję su apsauga nuo grąžinimo tam tikrais atvejais, prieglobsčio suteikimu, papildoma apsauga ar kitu apsaugos statusu;

Or. en

Pakeitimas 113
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 e konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	***(10e) su prekyba žmonėmis susijusi patirtis neatsiejama nuo įvairių sunkaus išnaudojimo formų, pvz., pagrobimo, įkalinimo, iššaginimo, seksualinės vergovės, priverstinės prostitucijos, priverstinio darbo, organų išėmimo, fizinio mušimo, badavimo, teisės į medicininį gydymą atėmimo. Tokie**

veiksmai – tai šiurkštūs žmogaus teisių pažeidimai, dėl kurių gali būti pradėtas baudžiamasis persekiojimas, todėl tarptautinės apsaugos suteikimas atitinkamam asmeniui yra pagrįstas;

Or. en

Pakeitimas 114
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 f konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10f) Europos Sąjungoje vykdomose tarptautinės apsaugos procedūrose yra labai mažas registruotų prekybos žmonėmis aukų skaičius. Tarptautinės apsaugos prašytojai, kurie yra nustatytos prekybos žmonėmis aukos, kai kuriose valstybėse narėse gali būti įpareigoti prieglobsčio procedūrą pakeisti ir reikalauti išduoti leidimą gyventi pagal 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis;

Or. en

Pakeitimas 115
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 g konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10g) atsižvelgiant į tai, kad prekybos

žmonėmis aukų prieglobsčio prašymai yra sudėtingi, jų prašymų nereikėtų nagrinėti pagal pasienio procedūrą. Tokius prašymus turėtų išsamiai nagrinėti kompetentingos nacionalinės institucijos, taikydamos nustatytą prieglobsčio procedūrą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą ES/XX/YY [pasiūlytas Reglamentas, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES];

Or. en

Pakeitimas 116
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 h konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10h) dėl prekybos žmonėmis tarptautiniu lygmeniu susiklosto sudėtinga situacija, kurioje reikia atlikti išsamią analizę, atsižvelgiant į įvairių formų žalą, padarytą skirtingais prekybos žmonėmis maršruto etapais. Reikėtų tinkamai atsižvelgti į įvairių persekiojimo veiksmų, susijusių su tarpvalstybine prekyba žmonėmis, tęstinumo ir tarpusavio ryšio pobūdį;

Or. en

Pakeitimas 117
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 i konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10i) tam tikros rasės ar etninės grupės

nariams atitinkamoje šalyje gali kilti ypač didelis prekybos žmonėmis pavojus ir (arba) jų kilmės šalies institucijos negali taip veiksmingai apsaugoti. Todėl aukoms pavojus gali grėsti dėl jų etninės kilmės, pilietybės, religijos, politinių pažiūrų arba priklausymo konkrečiai socialinei grupei;

Or. en

Pakeitimas 118
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 j konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10j) dėl humanitarinių krizių migrantams, pabėgėliams ir prieglobsčio prašytojams prekiautojai žmonėmis kelia dar didesnį pavojų. Prieglobsčio gavėjai negali pasinaudoti saugiais ir teisėtais migracijos būdais, todėl jiems kyla didesnis prekybos žmonėmis pavojus;

Or. en

Pakeitimas 119
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 k konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10k) kai kuriose valstybėse narėse, įgyvendinant nacionalinius veiksmus, susijusius su kova su prekyba žmonėmis, trūksta aukų žmogaus teisių apsauga pagrįsto požiūrio. Tam tikros valstybės narės nustatė požiūrį, kuriame daugiausia dėmesio skiriama nusikaltimų baudžiamajam persekiojimui nustatymo

proceso metu ir kuriuo pakeičiamas į aukų teises ir apsaugą orientuotas požiūris;

Or. en

Pakeitimas 120
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 l konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10l) valstybės narės turėtų numatyti specialią pagalbą ir paramą, kad būtų sprendžiami konkretūs prekybos žmonėmis aukų pažeidžiamumo klausimai. Tai darydamos, valstybės narės pagalbą ir paramą turėtų teikti atsižvelgdamos į prekybos žmonių aukomis amžių, lytį ir specialiuosius poreikius;

Or. en

Pakeitimas 121
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 m konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10m) jei aukos būtų apsaugotos ir jei joms būtų suteikta pagalba, reviktimizacijos ir pakartotinės prekybos rizikos tikimybė būtų mažesnė ir tikėtina, kad jos būtų labiau linkusios savanoriškai dalyvauti baudžiamajame procese ir pateikti įrodymus prieš prekiautojus žmonėmis padedant paramos tarnyboms ir institucijoms kurti pasitikėjimą;

Or. en

Pakeitimas 122
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10n) valstybės narės turėtų integruoti kovos su prekybos žmonėmis priemones į savo reagavimo į nepaprastąja padėtį planus, įskaitant migracijos krizės situacijas, gaivalines nelaimes ir pandemijas. Tokios priemonės turėtų būti įgyvendinamos prasidėjus bet kuriai krizei ir turėtų apimti vaikų apsaugos priemones;

Or. en

Pakeitimas 123
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1) 11 konstatuojamoji dalis iš dalies keičiama taip:
	(11) siekiant atsižvelgti į naujausius įvykius, susijusius su prekyba žmonėmis, šioje direktyvoje nustatyta platesnė prekybos žmonėmis sąvoka nei Pamatiniame sprendime 2002/629/TVR, todėl į ją įtrauktos papildomos išnaudojimo formos. Šioje direktyvoje priverstinis elgetavimas turėtų būti suprantamas kaip priverstinio darbo arba paslaugų forma, kaip apibrėžta 1930 m. Tarptautinės darbo organizacijos Konvencijoje Nr. 29 dėl priverstinio ar privalomojo darbo. Todėl prekybos žmonėmis apibrėžtis išnaudojimą verčiant elgetauti, įskaitant parduoto priklausomo

asmens naudojimą elgetavimui, apima tik tada, kai yra visi priverstinio darbo ar paslaugų požymiai. Ar sutikimas dirbti tokį darbą ar teikti tokias paslaugas galioja, reikėtų vertinti kiekvienu atveju atskirai, atsižvelgiant į atitinkamą teismo praktiką. Tačiau kai tai susiję su vaikais, joks galimas sutikimas niekada neturėtų būti laikomas galiojančiu. Sąvoka „išnaudojimas įtraukiant į nusikalstamą veiką“ turėtų būti suprantama kaip asmens išnaudojimas, inter alia, verčiant užsiimti kišenvagystėmis, vagiliavimu parduotuvėse, prekyba narkotikais ir kita panašia veika, už kurią taikomos sankcijos ir kuri susijusi su finansiniu pasipelnymu. Apibrėžtis taip pat apima prekybą žmonėmis organų išėmimo tikslu, kuri yra sunkus žmogaus orumo ir fizinio neliečiamumo pažeidimas, o taip pat ir kitą elgesį, pvz. neteisėtą įsivaikinimą arba priverstinę santuoką ir surogatinę motinystę, tiek kiek toks elgesys atitinka pagrindinius prekybos žmonėmis elementus;

Or. en

Pakeitimas 124
Loránt Vincze, François-Xavier Bellamy, Ivan Štefanec, György Hölvényi, Miriam Lexmann, Michaela Šojdrová

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(11a) siekiant paaiškinti teisinį netikrumą, susijusius su prekyba žmonėmis apibrėžtimi, šioje direktyvoje nustatyta platesnė prekybos žmonėmis sąvoka nei Direktyvoje 2011/36/ES ir Pamatiniame sprendime 2002/629/TVR, todėl į ją įtrauktos papildomos išnaudojimo formos. Sutartis, paprastai vadinama surogatine motinyste, pagal kurią fizinis arba juridinis asmuo susitaria su moterimi, kad ji išnešios vaiką, kuris po gimdymo bus atiduotas, nepaisant tokios sutarties pavadinimo ir

nuostatų bei sąlygų, laikoma prekyba žmonėmis moters, kuri išnešioja arba turi išnešioti vaiką, ir vaiko atžvilgiu;

Or. en

Pakeitimas 125
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) Direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma pagarbos žmogaus orumui ir jo apsaugos, vergijos, priverstinio darbo ir prekybos žmonėmis uždraudimo, teisės į asmens neliečiamybę, kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimo, teisės į laisvę ir saugumą, asmens duomenų apsaugos, saviraiškos ir informacijos laisvės, laisvės pasirinkti profesiją ir teisės dirbti, moterų ir vyrų lygybės, vaiko teisių, neįgaliųjų teisių ir vaikų darbo uždraudimo, teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisėtumo ir nusikalstamų veikų bei bausmių proporcingumo principų. Visų pirma šia direktyva siekiama užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi šių teisių ir principų, kurie turi būti atitinkamai įgyvendinti;	(12) Direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma pagarbos žmogaus orumui ir jo apsaugos, vergijos, priverstinio darbo ir prekybos žmonėmis uždraudimo, teisės į asmens ***kūno ir psichikos*** neliečiamybę, kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimo, teisės į laisvę ir saugumą, asmens duomenų apsaugos, saviraiškos ir informacijos laisvės, laisvės pasirinkti profesiją ir teisės dirbti, moterų ir vyrų lygybės, vaiko teisių, neįgaliųjų teisių ir vaikų darbo uždraudimo, teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisėtumo ir nusikalstamų veikų bei bausmių proporcingumo principų. Visų pirma šia direktyva siekiama užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi šių teisių ir principų, kurie turi būti atitinkamai įgyvendinti;

Or. en

Pakeitimas 126
Abir Al-Sahlani, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) Direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma pagarbos žmogaus orumui ir jo apsaugos, vergijos, priverstinio darbo ir prekybos žmonėmis uždraudimo, teisės į asmens neliečiamybę, kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimo, teisės į laisvę ir saugumą, asmens duomenų apsaugos, saviraiškos ir informacijos laisvės, laisvės pasirinkti profesiją ir teisės dirbti, ***moterų ir vyrų*** lygybės, vaiko teisių, neįgaliųjų teisių ir vaikų darbo uždraudimo, teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisėtumo ir nusikalstamų veikų bei bausmių proporcingumo principų. Visų pirma šia direktyva siekiama užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi šių teisių ir principų, kurie turi būti atitinkamai įgyvendinti;	(12) Direktyvoje laikomasi pagrindinių teisių ir principų, pripažintų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, visų pirma pagarbos žmogaus orumui ir jo apsaugos, vergijos, priverstinio darbo ir prekybos žmonėmis uždraudimo, teisės į asmens neliečiamybę, kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimo, teisės į laisvę ir saugumą, asmens duomenų apsaugos, saviraiškos ir informacijos laisvės, laisvės pasirinkti profesiją ir teisės dirbti, ***lyčių*** lygybės, vaiko teisių, neįgaliųjų teisių ir vaikų darbo uždraudimo, teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisėtumo ir nusikalstamų veikų bei bausmių proporcingumo principų. Visų pirma šia direktyva siekiama užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi šių teisių ir principų, kurie turi būti atitinkamai įgyvendinti;

Or. en

Pakeitimas 127
Loránt Vincze, François-Xavier Bellamy, Ivan Štefanec, György Hölvényi, Miriam Lexmann, Michaela Šojdrová

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(16a) pagal 2021 m. sausio 21 d. Europos Parlamento rezoliucijos dėl ES lyčių lygybės strategijos (2019/2169(INI)) 32 punktą „pripažįsta[ma], kad seksualinis išnaudojimas surogatinės motinystės ir reprodukciniais tikslais arba tokiais tikslais kaip priverstinės santuokos, prostitucija ir pornografija yra nepriimtinas ir reiškia žmogaus orumo bei žmogaus teisių pažeidimą“. Pagal 2021 m. vasario 10 d. Europos Parlamento rezoliucijos dėl Direktyvos 2011/36/ES dėl

prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos įgyvendinimo (2020/2029(INI)) 28 punktą surogatinė motinystė klasifikuojama kaip prekyba žmonėmis. 2022 m. gegužės 5 d. Europos Parlamento rezoliucijoje (2022/2633(RSP)) „Karo prieš Ukrainą poveikis moterims“ Europos Parlamentas „pabrėžia didelį surogatinės motinystės poveikį moterims, jų teisėms ir sveikatai, neigiamas pasekmes lyčių lygybei ir iššūkius, kylančius dėl tarpvalstybinio šios praktikos poveikio, kaip buvo moterų ir vaikų, nukentėjusių nuo karo prieš Ukrainą, atveju; prašo ES ir jos valstybių narių ištirti šios veiklos aspektus, socialines ir ekonomines aplinkybes ir nėščių moterų padėtį, taip pat pasekmes jų fizinei ir psichinei sveikatai bei kūdikių gerovei; ragina nustatyti privalomas priemones, skirtas surogatinės motinystės problemai spręsti, siekiant apsaugoti moterų ir naujagimių teises;

Or. en

Pakeitimas 128
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(16b) valstybės narės turėtų užtikrinti, kad nelydimiems vaikams, kurie tapo prekybos žmonėmis aukomis, būtų skirtas globėjas, kuris atstovautų jiems, padėtų ir veiktų jų vardu, siekiant apsaugoti jų interesus ir bendrą gerovę. Kai, vadovaujantis šia direktyva, vaikui turi būti paskirtas globėjas ir (arba) atstovas, šiuos vaidmenis gali atlikti tas pats asmuo

arba juridinis asmuo, institucija arba įstaiga;

Or. en

Pakeitimas 129
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, ***arba*** neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, neteisėtą įvaikinimą ***arba institucinę prekybą vaikais*“*, o po žodžių „arba išnaudojimą įtraukiant į nusikalstamą veiką“ įrašoma „įskaitant vaikų išnaudojimą priverčiant daryti nusikalstamus veiksmus arba juose dalyvauti“***;

Or. en

Pagrindimas

Institucinė prekyba žmonėmis yra įprasta daugumoje valstybių narių taikoma praktika, kai visų pirma mergaitės tampa pažeidžiamos dėl perkėlimo į instituciją, apgyvendinimo ir laikymo joje. Šias institucijas dažnai finansuoja tos pačios valstybės narės vyriausybės ar kiti subjektai, jos turi aiškų tarpvalstybinį elementą, dėl kurio veiksmų riekia imtis ES lygmeniu, nes valstybės narės šios problemos dažnai negali spręsti savarankiškai.

Be to, reikėtų įterpti vaikų išnaudojimą, kad jie darytų nusikalstamus veiksmus arba juose dalyvautų, nes jis turi tarpvalstybinį elementą, o šios grupuotės veikia įvairiose valstybėse narėse.

Pakeitimas 130
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES

2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, ***arba*** neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, neteisėtą įvaikinimą ***arba institucinę prekybą vaikais*“*, o po žodžių „arba išnaudojimą įtraukiant į nusikalstamą veiką“ įrašoma „įskaitant vaikų išnaudojimą priverčiant daryti nusikalstamus veiksmus arba juose dalyvauti“***;

Or. en

Pakeitimas 131
Loránt Vincze, François-Xavier Bellamy, Ivan Štefanec, György Hölvényi, Miriam Lexmann, Michaela Šojdrová

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą“***, „arba moterų išnaudojimą reprodukcijos tikslais panaudojant surogatinę motinystę“***;

Or. en

Pakeitimas 132
Peter Pollák

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, ***įskaitant priverstinę vaikų santuoką, surogatinę motinystę,*** arba neteisėtą įvaikinimą“;

Or. en

Pakeitimas 133
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą***, arba surogatinę motinystę arba vaikų pardavimą***“;

Or. en

Pakeitimas 134
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą***, arba institucinę prekybą***“;

Or. en

Pakeitimas 135

Annika Bruna, Jean-Paul Garraud, Margarita de la Pisa Carrión, Mathilde Androuët, Philippe Olivier, Balázs Hidvéghi, Anders Vistisen, Maria Veronica Rossi, Patricia Chagnon, Cristian Terheş, Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, arba neteisėtą įvaikinimą***, arba surogatinę motinystę***“;

Or. en

Pakeitimas 136
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, ***arba*** neteisėtą įvaikinimą“;	1) 2 straipsnio 3 dalies pabaigoje įrašoma „arba priverstinę santuoką, neteisėtą įvaikinimą ***arba surogatinę motinystę***“;

Or. en

Pakeitimas 137
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1a) 2 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo paskutiniu sakiniu:

Kalbant apie „priverstinės santuokos arba neteisėto įvaikinimo, arba surogatinės motinystės, arba vaikų pardavimo“, kaip prekybos žmonėmis formų, įtraukimą, pažymėtina, kad turi būti paisoma valstybių narių išimtinės kompetencijos, visų pirma atsižvelgiant į santuokos apibrėžtį ir santuokos bei įvaikinimo sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 138
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a) 2 straipsnio 3 dalyje po žodžių „kitas seksualinio išnaudojimo formas“ įrašoma „įskaitant pornografiją“.

Or. en

Pakeitimas 139
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	2 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
Išnaudojimas apima bent jau kitų asmenų prostitucijos išnaudojimą ar kitas	***„3.*** Išnaudojimas apima bent jau kitų asmenų prostitucijos išnaudojimą ar kitas

seksualinio išnaudojimo formas, priverstinį darbą ar paslaugas, įskaitant elgetavimą, vergiją ar į vergiją panašią praktiką, priverstinę tarnystę, išnaudojimą įtraukiant į nusikalstamą veiką, arba organų išėmimą.	seksualinio išnaudojimo formas, priverstinį darbą ar paslaugas, įskaitant elgetavimą, vergiją ar į vergiją panašią praktiką, priverstinę tarnystę, išnaudojimą įtraukiant į nusikalstamą veiką, arba organų išėmimą. ***Išnaudojimas taip pat apima asmeninio bendravimo atvejus ir intymius veiksmus, atliktus nuotoliniu būdu netinkamai naudojant informacines ir ryšių technologijas.“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 140
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a) 2 straipsnis papildoma šia dalimi:
	6a. Šiame straipsnyje minimas išnaudojimas apima veiksmus, atliktus nuotoliniu būdu naudojant informacines ir ryšių technologijas.

Or. en

Pakeitimas 141
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
2 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b) 2 straipsnis papildoma šia dalimi:

„6a. Šiame straipsnyje minimas išnaudojimas turėtų apimti asmeninio bendravimo atvejus ir veiksmus, atliktus nuotoliniu būdu netinkamai panaudojant technologijas ir elektronines priemones.“;

Or. en

Pakeitimas 142
Sirpa Pietikäinen

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 b straipsnis (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
2 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b straipsnis
	Įterpiamas šis straipsnis:
	1. Valstybės narės skiria pakankamai išteklių ir įsteigti specializuotus centrus, skirtus tikroms ir numanomoms prekybos žmonėmis aukoms, įskaitant moteris, nelydimus ir atskirtus nepilnamečius, ir užtikrinti, kad prieglaudose būtų saugių vietų. Valstybės narės užtikrina, kad priėmimo centruose dirbtų lyčių aspektu apmokyti darbuotojai, ir teikti atitinkamą paramą ir finansavimą su jais dirbančioms pilietinės visuomenės.
	2. Valstybės narės automatiškai suteikia prieglobstį prekybos žmonėmis aukoms; grąžinimas yra problematiškas, nes grąžinamiems asmenims gali būti sudėtinga integruotis į gimtąją bendruomenę, o blogiausiu atveju aukos vėl gali patekti į prekybos žmonėmis pinkles ir gali būti diskriminuojamos.
	3. Valstybės narės atsižvelgia į specifines bylas; pavyzdžiui, dideliuose sporto renginiuose padaugėja prekybos žmonėmis atvejų, todėl valstybės narės privalo imtis visų su prevenciniais veiksmais susijusių priemonių.

Or. en

Pakeitimas 143
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	(2a) 4 straipsnio 3 dalis papildoma šiuo sakiniu:
a) buvo padaryta aukai, kuri buvo ypač pažeidžiama; tai šioje direktyvoje apima bent jau aukomis tapusius vaikus;	buvo padaryta aukai, kuri buvo ypač pažeidžiama; tai šioje direktyvoje apima bent jau aukomis tapusius vaikus ***ir fizinę, psichinę, protinę ar jutimo negalią turinčius asmenis***;***“;***

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 144
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b) 4 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:
	„a) buvo padaryta aukai, kuri buvo ypač pažeidžiama; tai šioje direktyvoje apima bent jau aukomis tapusius vaikus ir priklausomoje padėtyje esančias aukas arba fizinę, psichinę, protinę ar jutimo negalią turinčius asmenis;“;

Or. en

Pakeitimas 145
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a) 4 straipsnio 2 dalis papildoma nauju punktu:
	aa) (naujas) buvo padaryta perkeliant vaiką į gyvenamąsias arba uždarojo tipo institucijas arba pasinaudojant šiose institucijose jau gyvenančių vaikų pažeidžiamumu;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti nuoseklumą su 2 straipsnio 3 dalimi ir 18a straipsniu.

Pakeitimas 146
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b) 4 straipsnio 2 dalyje po d punktu įterpiamas naujas punktas:
	„da) buvo padaryta informacinėmis ir ryšių technologijomis dalijantis arba grasinant dalytis vaizdais, vaizdo įrašais arba kita medžiaga, susijusia su aukos išnaudojimu, su kitais naudotojais arba siunčiant žinutes ketinant toliau išnaudoti auką, pastatyti auką į pažeidžiamą padėtį, sukelti psichologinę žalą arba gauti

ekonominės naudos.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti nuoseklumą su Komisijos pasiūlytais 2a ir 18a straipsnių pakeitimais.

Pakeitimas 147
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies d a, d b ir d c punktai c (nauji)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c) 4 straipsnio 2 dalis papildoma šiais da, db ir dc punktais:
	„da) nusikalstama veika padaryta privertus auką įsigyti, vartoti narkotikus, alkoholį ar kitas svaiginamąsias medžiagas arba būti jų paveiktam;
	db) dėl nusikalstamos veikos auka mirė arba jai padaryta didelė fizinė ar psichologinė žala;
	dc) nusikalstamą veiką padaręs asmuo jau buvo pripažintas kaltu įvykdžius tokio paties pobūdžio nusikalstamas veikas.“;

Or. en

Pakeitimas 148
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	e) buvo padaryta sukūrus atvirą seksualinį turinį, kuriame rodoma prekybos žmonėmis auka ir kuriuo dalijamasi su platesne auditorija naudojant technologijas ir elektronines priemones.

Or. en

Pakeitimas 149
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a) 4 straipsnio 2 dalyje įterpiamas šis punktas:
	„e) padaryta privertus auką įsigyti, vartoti narkotikus, alkoholį ar kitas svaiginamąsias medžiagas arba būti jų paveiktam.“;

Or. en

Pakeitimas 150
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
6 straipsnio 2 dalies e punktas (naujas)

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
Komisijos siūlomas tekstas	***„e) buvo padaryta sukūrus atvirą seksualinį turinį, kuriame rodoma prekybos žmonėmis auka ir kuriuo dalijamasi su platesne auditorija naudojant technologijas ir elektronines priemones.“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 151
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b) 4 straipsnio 2 dalyje įterpiamas šis punktas:
	„e) (naujas) nusikalstamą veiką padaręs asmuo jau buvo pripažintas kaltu įvykdžius tokio paties pobūdžio nusikalstamas veikas.“;

Or. en

Pakeitimas 152
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	f) buvo padaryta migracijos aplinkybėmis, visų pirma tos veikos buvo padarytos sukeliant pavojų asmenų gyvybei arba saugumui arba sukeliant nežmoniško ar žeminančio elgesio pavojų.

Or. en

Pakeitimas 153

Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 2 dalies f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b) 4 straipsnio 2 dalyje įterpiamas šis f punktas:
	„f) buvo padaryta sukūrus atvirą seksualinį turinį, kuriame rodoma prekybos žmonėmis auka ir kuriuo dalijamasi su platesne auditorija naudojant elektronines priemones.“;

Or. en

Pakeitimas 154
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 4 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a) 4 straipsnis papildomas nauja dalimi:
	„4a. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad, be 1 ir 2 dalyje nurodytų sankcijų, 2 straipsnio 1 dalyje nurodytos tyčinės veikos ir priemonės ir 2 straipsnio 3 dalyje nurodytas išnaudojimas baudžiamas baudomis, kurios yra proporcingos prekybos žmonėmis aukai sukeltos žalos dydžiui ir trukmei, taip pat finansinei naudai, gautai darant nusikalstamą veiką.“;

Or. en

Pakeitimas 155
Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 straipsnio 4 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a) 4 straipsnis papildomas nauja dalimi:
	4a) Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad 2 ar 3 straipsniuose nurodytos nusikalstamos veikos yra susijusios su bet kurio Europos ar nacionalinio leidimo gyventi praradimu ir tiesiogine ne ES piliečių jurisprudenciją po to, kai griežtai užtikrinamas baudų vykdymas.

Or. en

Pakeitimas 156
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 d punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
4 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2d) įterpiamas šis 4b straipsnis:
	„Fizinių asmenų atsakomybė
	Valstybės narės užtikrina, kad fiziniai asmenys, padarę 2 straipsnyje nurodytą nusikalstamą veiką, prireikus galėtų būti patraukti atsakomybėn pagal civilinę teisę už bet kokią žalą ar nuostolius, kurie atsiranda dėl tos nusikalstamos veikos, ir, laikantis nacionalinės teisės, galėtų būti reikalaujama atlyginti tą žalą ar nuostolius patyrusiems asmenims.“;

Or. en

Pakeitimas 157
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
5 straipsnio 1 ir 2 dalys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c) 5 straipsnio 1 ir 2 dalys iš dalies keičiamos taip:
	1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridiniai asmenys galėtų būti traukiami atsakomybėn už 2, 3 ar 18a straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas, kurias jų naudai padarė asmuo, veikęs individualiai arba kaip tokio juridinio asmens struktūros narys ir užimantis to juridinio asmens struktūroje vadovaujančias pareigas, jeigu jis turėjo:
	a) įgaliojimus atstovauti juridiniam asmeniui;
	b) įgaliojimus juridinio asmens vardu priimti sprendimus; arba
	c) įgaliojimus vykdyti kontrolę juridinio asmens struktūroje.
	2. Valstybės narės taip pat užtikrina, kad juridinis asmuo galėtų būti traukiamas atsakomybėn, kai dėl 1 dalyje minėto asmens nepakankamos priežiūros arba kontrolės jam pavaldus asmuo galėjo padaryti 2, 3 ir 18a straipsniuose nurodytas veikas šio juridinio asmens naudai.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti nuoseklumą su Komisijos pasiūlytu 6 straipsniu.

Pakeitimas 158
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 e punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
5 straipsnio 2 a (nauja) ir 2 b (nauja) dalys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2e) 5 straipsnyje įterpiamos šios dalys:
	„2a. Valstybės narės užtikrina, kad juridiniai asmenys, padarę 2 straipsnyje nurodytą nusikalstamą veiką, prireikus galėtų būti patraukti atsakomybėn pagal civilinę teisę už bet kokią žalą ar nuostolius, kurie atsiranda dėl tos nusikalstamos veikos, ir, laikantis nacionalinės teisės, galėtų būti reikalaujama atlyginti tą žalą ar nuostolius patyrusiems asmenims.
	2b. Valstybės narės užtikrina, kad interneto platformoms gali būti taikoma civilinė atsakomybė, jeigu jos nedelsiant nepašalina neteisėto turinio, susijusio su prekyba žmonėmis, kai apie tokį turinį praneša naudotojai arba kai jį platformos nustato savo iniciatyva vykdydamos stebėseną.“;

Or. en

Pakeitimas 159
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas
Direktyva 2011/36/ES
5 straipsnio 4 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5 straipsnis papildomas nauja dalimi:
	„4a. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridinius asmenis, eksploatuojančius, valdančius ar

kontroliuojančius seksualines paslaugas siūlančias interneto svetaines, nepriklausomai nuo jų teisinės registracijos vietos, būtų galima patraukti atsakomybėn už paauglių teikiamų seksualinių paslaugų reklamą jų interneto svetainėse.“;

Or. en

Pakeitimas 160
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
5 dalies 4 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c) 5 straipsnyje įterpiama nauja dalis:
	„4a. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad juridinius asmenis, eksploatuojančius, valdančius ar kontroliuojančius seksualines paslaugas siūlančias interneto svetaines, nepriklausomai nuo jų teisinės registracijos vietos, būtų galima patraukti atsakomybėn už paauglių teikiamų seksualinių paslaugų reklamą jų interneto svetainėse.“;

Or. en

Pakeitimas 161
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 d punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
5a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2d) Po 5 straipsnio įterpiamas šis straipsnis:

„5a straipsnis

Priemonės, skirtos kovoti su prekybą žmonėmis palengvinančiomis technologijomis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad interneto platformos, apibrėžtos Reglamento 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB, 3 straipsnio i punkte, nepaisant jų teisinės registracijos vietos, ir kurių paslaugomis naudojamasi palengvinant arba darant veikas valstybių narių teritorijoje, taikytų šias priemones:

a) įgyvendintų amžiaus patikrinimo priemones bent jau šiems asmenims:

i) interneto svetainių, kuriose rodomas atviras seksualinis turinys, lankytojams;

ii) asmenims, atsiunčiantiems turinį į didesnės rizikos svetaines, pvz., seksualinių paslaugų ar pornografinės svetainės;

iii) atviro seksualinio turinio medžiagoje rodomiems asmenims;

b) įgyvendintų sutikimo patikrinimo mechanizmus asmenims, atvaizduotiems pornografinio ar atviro seksualinio turinio medžiagoje, kuri atsiunčiama į bet kurią interneto platformą prieš ją pradedant platinti;

c) įgyvendintų aiškius ir viešai prieinamus turinio pašalinimo mechanizmus, taikomus atviro seksualinio turinio medžiagai, kuriai nebuvo duotas sutikimas.“;

Or. en

Pakeitimas 162
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
7 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7 straipsnyje įterpiama ši dalis:
	„1a. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad konfiskuotas turtas būtų panaudotas finansuojant aukoms skirtas paslaugas ir toliau investuojant į prekybos žmonėmis bylų tyrimą ir baudžiamąjį persekiojimą.“;

Or. en

Pakeitimas 163
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
7 straipsnio 2 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jų kompetentingos institucijos turėtų teisę pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą ES/XX/YY [*siūloma Direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][32] atsekti, įšaldyti, valdyti ir konfiskuoti pajamas, gautas iš šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų, ir nusikaltimo priemones, kurios naudojamos arba kurias ketinama naudoti vykdant minėtas nusikalstamas veikas arba prisidedant prie jų įvykdymo.	***1.*** Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jų kompetentingos institucijos turėtų teisę pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą ES/XX/YY [*siūloma Direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][32] atsekti, įšaldyti, valdyti ir konfiskuoti pajamas, gautas iš šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų, ir nusikaltimo priemones, kurios naudojamos arba kurias ketinama naudoti vykdant minėtas nusikalstamas veikas arba prisidedant prie jų įvykdymo.
	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad areštuotos ir konfiskuotos nusikaltimo priemonės ir 2 straipsnyje nurodytomis nusikalstamomis veikomis įgytos pajamos pirmiausia būtų panaudotos aukoms remti, padėti ir

	apsaugoti, įskaitant tiesiogines kompensacijas aukoms. Jei įšaldytų ir konfiskuotų priemonių ir pajamų neįmanoma panaudoti tiesiogiai nuo 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų nukentėjusioms aukoms remti, padėti ir jas apsaugoti, įšaldytas ir konfiskuotas turtas turėtų būti panaudotas socialiniais tikslais, visų pirma jį skiriant organizacijoms, kurios vykdo veiklą socialinio intereso tikslais, kad jos padėtų prekybos žmonėmis aukoms ir jas remtų. Įšaldytas ir konfiskuotas turtas neturėtų būti vienintele kompensavimo, paramos ar pagalbos aukoms teikimo priemonė. Šiuo tikslu valstybės narės turėtų įsteigti specialų nacionalinį prekybos žmonėmis aukų fondą.
[32] COM(2022)245.	[32] COM(2022)245.

Or. en

Pakeitimas 164
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
7 straipsnio 2 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jų kompetentingos institucijos turėtų teisę pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą ES/XX/YY [*siūloma Direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][32] atsekti, įšaldyti, valdyti ir konfiskuoti pajamas, gautas iš šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų, ir nusikaltimo priemones, kurios naudojamos arba kurias ketinama naudoti vykdant minėtas nusikalstamas veikas arba prisidedant prie	***7 straipsnis papildomas šia dalimi:***

jų įvykdymo.

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jų kompetentingos institucijos turėtų teisę pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą ES/XX/YY [*siūloma Direktyva dėl turto susigrąžinimo ir konfiskavimo*][32] atsekti, įšaldyti, valdyti ir konfiskuoti pajamas, gautas iš šioje direktyvoje nurodytų nusikalstamų veikų, ir nusikaltimo priemones, kurios naudojamos arba kurias ketinama naudoti vykdant minėtas nusikalstamas veikas arba prisidedant prie jų įvykdymo.

2. Valstybės narės, laikydamosi pagrindinių savo teisės sistemų principų, imasi būtinų priemonių, kad prievolę įrodyti perkeltų priešingai šaliai ir taip palengvintų įšaldymą ir konfiskavimą 2 ir 3 straipsniuose nurodytais atvejais.

[32] COM(2022) 245.

[32] COM(2022) 245.

Or. en

Pakeitimas 165
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 8 straipsnis pakeičiamas taip:
	„Aukų netraukimas baudžiamojon atsakomybėn arba bausmių jiems netaikymas
	1. Valstybės narės, vadovaudamosi savo teisės sistemų pagrindiniais principais, imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės institucijos neatimtų

prekybos žmonėms aukoms galimybės gauti paramos priemones arba nesiimtų baudžiamojo persekiojimo arba neskirtų administracinių ar baudžiamųjų sankcijų prekybos žmonėmis aukoms dėl jų gyvenamosios vietos, imigracijos ar užimtumo statuso arba dėl jų dalyvavimo veikloje, kurią jos buvo priverstos padaryti dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad 1 dalyje nurodytų kompetentingų nacionalinių institucijų sprendimai, taip pat su prekybos žmonėmis aukų apsauga ir parama joms susiję sprendimai, įskaitant jų gyvenamosios vietos, migranto ar užimtumo statuso įteisinimą, nepriklausytų nuo to, ar aukos bendradarbiauja atliekant su jų, kaip prekybos žmonėmis aukų, padėtimi susijusių nusikalstamų veikų baudžiamąjį tyrimą, baudžiamąjį persekiojimą ar teisminį nagrinėjimą.

3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prekybos žmonėmis aukos nebūtų sulaikomos, apkaltinamos ar administracine ar baudžiamąja tvarka persekiojamos už nusikalstamas veikas ir joms nebūtų atimama teisė gauti paramos priemones joms nusprendus nebendradarbiauti su tyrimą ar baudžiamąjį persekiojimą vykdančiomis institucijomis.“;

Or. en

Pakeitimas 166
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 8 straipsnis pakeičiamas taip:
	„Aukų netraukimas baudžiamojon atsakomybėn arba bausmių jiems netaikymas
	1. Valstybės narės, vadovaudamosi savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų įgaliojimus netraukti baudžiamojon atsakomybėn prekybos žmonėmis aukų ir netaikyti joms sankcijų už dalyvavimą neteisėtose veikose, kurias jie buvo priversti padaryti tiesiogiai dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje.
	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad bet koks sprendimas dėl 1 dalyje nurodytų nuostatų taikymo būtų priimamas po to, kai parengti ir kvalifikuoti pareigūnai atlieka individualų vertinimą.
	3. Jei neteisėtoje veikloje dalyvauja vaikai, kurie verčiami vykdyti tą veiklą būtent dėl to, kad jų atžvilgiu atliekami bet kurie 2 straipsnyje nurodyti veiksmai, valstybės narės pradeda specialias procedūras siekdamos nustatyti, ar dėl jų dalyvavimo būtina imtis sulaikymo, baudžiamojo persekiojimo ar kokių nors sankcijų taikymo.“;
	(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 8 straipsnio formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą. Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.

Pakeitimas 167
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 8 straipsnis pakeičiamas taip:
	„8 straipsnis. Aukų nebaudimas
	1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, įskaitant konkrečias baudžiamąsias nuostatas ir baudžiamojo persekiojimo gaires, siekdamos užtikrinti, kad prekybos žmonėmis aukos nebūtų patrauktos baudžiamojon, civilinėn ar administracinėn atsakomybėn ir kad nebūtų sulaikomos, kad joms nebūtų pareikšti kaltinimai ar vykdomas jų baudžiamasis persekiojimas arba kad jos nebūtų kitaip baudžiamos už savo dalyvavimą neteisėtoje veikloje, įskaitant nusikalstamą veiklą tiek, kiek toks dalyvavimas yra tiesiogiai susiję su jų, kaip prekybos žmonėmis aukų, padėtimi.
	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad bet kokia prekybos žmonėmis aukai iškelta byla būtų nutraukta, o visi aukos teisių, įskaitant laisvės atėmimą, apribojimai būtų panaikinti kompetentingoms institucijoms nustačius pagrindus taikyti nebaudimo nuostatą.
	3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prekybos žmonėmis aukų policijos ir baudžiamieji įrašai būtų ištrinti, o bet kokios sankcijos, įskaitant baudas ar kitas administracines sankcijas, būtų panaikintos tais atvejais, kai kompetentingos institucijos neteisingai taikė nebaudimo nuostatą, o prieš auką buvo pradėta baudžiamoji, civilinė ar administracinė byla arba jai buvo skirta bausmė.

4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad nebaudimo nuostatos taikymas nepriklausytų nuo to, ar auka bendradarbiauja baudžiamojo tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teisminio nagrinėjimo metu.

5. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad bet koks sprendimas dėl nebaudimo nuostatos taikymo būtų priimamas po to, kai parengti ir kvalifikuoti pareigūnai atlieka individualų vertinimą.“;

Or. en

Pakeitimas 168
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
8 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 8 straipsnis pakeičiamas taip:
	Nukentėjusiųjų netraukimas baudžiamojon atsakomybėn arba bausmių jiems netaikymas
	1. Valstybės narės, laikydamosi savo teisės sistemų pagrindinių principų, imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prekybos žmonėmis aukos nebūtų sulaikomos, kad joms nebūtų pareikšti kaltinimai, vykdomas jų baudžiamasis persekiojimas arba skiriamos baudos joms neteisėtai atvykus ar apsigyvenus tranzito ar paskirties valstybėje narėje arba kitaip pažeidus imigracijos teisės aktus, arba dalyvavus neteisėtoje veikloje tiek, kiek toks dalyvavimas buvo tiesiogiai susijęs su bet kuria iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje.
	2. Valstybės narės užtikrina, kad būtų nustatytos prekybos žmonėmis aukų

	prieglobsčio prašymų priėmimo ir nagrinėjimo procedūros ir procesai ir kad visada būtų laikomasi negrąžinimo principo, nepaisant neteisėto atvykimo ar gyvenimo tranzito ar paskirties valstybėje narėje arba kitų imigracijos teisės aktų pažeidimų ir nepaisant asmens statuso, pvz., dokumentų neturintis asmuo arba asmuo be pilietybės.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas būtinas siekiant suderinamumo su 5 ir 11 pakeitimais.

Pakeitimas 169
Patricia Chagnon

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
8 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 8 straipsnis pakeičiamas taip:
8 straipsnis	**„**8 straipsnis
Nukentėjusiųjų netraukimas baudžiamojon atsakomybėn arba bausmių jiems netaikymas	Nukentėjusiųjų netraukimas baudžiamojon atsakomybėn arba bausmių jiems netaikymas
„1. Valstybės narės, ***vadovaudamosi*** savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi reikiamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų ***įgaliojimus*** netraukti baudžiamojon atsakomybėn prekybos žmonėmis aukų ir netaikyti joms sankcijų už dalyvavimą ***nusikalstamose*** veikose, kurias jie buvo priversti padaryti tiesiogiai dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje.	***1.*** Valstybės narės, ***laikydamosi*** savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi reikiamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų ***teisę*** netraukti baudžiamojon atsakomybėn prekybos žmonėmis aukų ir netaikyti joms sankcijų už ***jų*** dalyvavimą ***neteisėtose*** veikose, kurias jie buvo priversti padaryti tiesiogiai dėl bet kurios iš ***jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje, dėl to nutraukti bet kokį aukos baudžiamąjį persekiojimą ir bet kokius aukų teisių apribojimus, panaikinti susijusias bausmes ir informaciją apie teistumą dėl***

padarytų veikų, kurias jie buvo priversti padaryti tiesiogiai dėl tokių jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje.

2. Valstybės narės turi imtis būtinų priemonių siekiant užtikrinti, kad 1 dalyje nurodytų kompetentingų nacionalinių valdžios institucijų sprendimai būtų priimami priklausomai nuo to, ar auka nori bendradarbiauti baudžiamojo tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teismo metu.

3. Vaikų atveju yra įtvirtintas draudimo sulaikyti, patraukti baudžiamojon atsakomybėn ir taikyti sankcijas už priverstinį dalyvavimą neteisėtoje veikloje ar bet kurioje iš 2 straipsnyje nurodytų veikų principas. Jei reikia, valstybės narės įsteigia specialų nepilnamečių teismą, jei tokio dar nėra.“;

Or. fr

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 170
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
8 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 8 straipsnis pakeičiamas taip:
Valstybės narės, vadovaudamosi savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi reikiamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų įgaliojimus netraukti baudžiamojon atsakomybėn prekybos žmonėmis aukų ir netaikyti joms sankcijų už dalyvavimą nusikalstamose veikose, kurias jie ***buvo priversti padaryti*** tiesiogiai dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2	***„1.*** Valstybės narės, vadovaudamosi savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi reikiamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad ***paskirtos*** kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų įgaliojimus netraukti baudžiamojon atsakomybėn prekybos žmonėmis aukų ir netaikyti joms sankcijų už dalyvavimą nusikalstamose veikose, kurias jie ***padarė išnaudojami*** tiesiogiai dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų

straipsnyje.

veikų, nurodytų 2 straipsnyje.

2. Laikydamosi nediskriminavimo principo, aukų apsaugos principo ir teisės į veiksmingai kreiptis į teismą, valstybės narės užtikrina, kad visoms aukoms būtų taikomos paramos ir prevencijos priemonės siekiant išvengti jų pakartotinės viktimizacijos.

3. Valstybės narės remia teisėsaugos institucijų ir kompetentingų nevyriausybinių organizacijų, visų pirma jau turinčių patikimą ryšį su Europos ir nacionalinėmis teisėsaugos agentūromis, bendradarbiavimą siekiant remti aukų ir teisėsaugos ryšį atsižvelgiant į aukų parodymų svarbą ir jų norą bendradarbiauti vykdant bet kurios 2 ir 3 straipsniuose nurodytos veikos baudžiamąjį persekiojimą.“;

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 171
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
8 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	8 straipsnis papildomas šiomis dalimis:
Valstybės narės, vadovaudamosi savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi reikiamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų įgaliojimus netraukti baudžiamojon atsakomybėn prekybos žmonėmis aukų ir netaikyti joms sankcijų už dalyvavimą nusikalstamose veikose, kurias jie buvo	***„1.*** Valstybės narės, vadovaudamosi savo teisinės sistemos pagrindiniais principais, imasi reikiamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos turėtų įgaliojimus netraukti baudžiamojon atsakomybėn prekybos žmonėmis aukų ir netaikyti joms sankcijų už dalyvavimą nusikalstamose veikose, kurias jie buvo

priversti padaryti tiesiogiai dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje.

priversti padaryti tiesiogiai dėl bet kurios iš jų atžvilgiu įvykdytų veikų, nurodytų 2 straipsnyje.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės institucijos priimtų 1 dalyje nurodytus sprendimus, priklausomai nuo veiksmingo aukos bendradarbiavimo baudžiamojo tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teisminio nagrinėjimo metu, jei manoma, kad ši sąlyga būtina kompetentingų institucijų vykdomam baudžiamajam persekiojimui.

3. Laikydamosi nediskriminavimo principo, aukų apsaugos principo ir teisės į veiksmingai kreiptis į teismą, valstybės narės užtikrina, kad visoms aukoms būtų taikomos paramos ir prevencijos priemonės siekiant išvengti jų pakartotinės viktimizacijos.

4. Valstybės narės remia teisėsaugos institucijų ir kompetentingų nevyriausybinių organizacijų, jau turinčių užmegztą patikimą ryšį su Europos ir nacionalinėmis teisėsaugos agentūromis, bendradarbiavimą siekiant remti aukų ir teisėsaugos ryšį atsižvelgiant į aukų parodymų svarbą ir jų norą bendradarbiauti vykdant bet kurios 2 ir 3 straipsniuose nurodytos veikos baudžiamąjį persekiojimą.“;

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 172
Patricia Chagnon

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
8a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Įterpiamas šis straipsnis:

8a straipsnis (naujas). Numanomos aukos turi bendradarbiauti su valstybių narių teisėsaugos institucijomis siekiant sunaikinti nusikaltėlių tinklus. Bendradarbiavimo atveju būtina užtikrinti, kad numanomos aukos nebūtų patrauktos baudžiamojon ir administracinėn atsakomybėn. Todėl būtina peržiūrėti direktyvą 2011/36/ES, siekiant užtikrinti, kad netraukimas baudžiamojon atsakomybėn, sankcijų netaikymas ir pagalba nukentėjusiesiems priklausytų nuo jų bendradarbiavimo atliekant ikiteisminį tyrimą, baudžiamąjį persekiojimą ar teismo procesą.

Or. fr

Pakeitimas 173
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
	3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padalinių ar tarnybų, atsakingų už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, personalas būtų tinkamai parengti. Valstybės narės raginamos užtikrinti, kad specialistams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis, pavyzdžiui, teisėsaugos institucijoms, sveikatos priežiūros darbuotojams, socialinėms tarnyboms, bendrosios ir specializuotos paramos tarnyboms ir teisminėms institucijoms, būtų rengiami įrodymais pagrįsti mokymai ir teikiama tikslinė

informacija jų ryšiams su aukomis pritaikytu lygiu, kad jie galėtų išsiaiškinti prekybos žmonėmis atvejus, užkirsti kelią šiai prekybai ir kovoti su ja bei siekti, kad nebūtų pakartotinės viktimizacijos. Tokie mokymai rengiami konsultuojantis su specializuotomis paramos moterims tarnybomis ir paramos tarnybomis, kurios specializuojasi prekybos žmonėmis aukų klausimais, ir turi būti grindžiami žmogaus teisėmis bei vaiko teisėmis, orientuoti į aukas, juose turi būti atsižvelgiama į lytį, negalią, etninę kilmę, kalbą, nepilnametystę ir patirtas aukų traumas.“;

(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 9 straipsnio 3 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą. Pakeitimas taikomas visame tekste. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.

Pakeitimas 174
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
9 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 9 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padalinių ar tarnybų, atsakingų už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, personalas būtų tinkamai parengti.	**„**3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padalinių ar tarnybų, atsakingų už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, personalas būtų tinkamai parengti.

Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad valstybės narės policijos pajėgose ir prokuratūrose būtų sukurti specialūs kovos su prekyba žmonėmis padaliniai.“;

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 175
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b) 9 straipsnio 4 dalis iš dalies keičiama taip:
	4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padaliniai ar tarnybos, atsakingi už 2, 2a ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, galėtų naudotis tokiomis veiksmingomis tyrimo priemonėmis, kurios naudojamos tiriant organizuotus nusikaltimus ir kitų sunkių nusikaltimų atvejus. Valstybės narės užtikrina, kad priemonės, kurių imtasi siekiant nustatyti, užkardyti, ištirti 2, 2a ir 3 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas ir vykdyti jų baudžiamąjį persekiojimą, būtų proporcingos atsižvelgiant į padarytą nusikalstamą veiką arba kaltinimus atitinkamam asmeniui, ir kad jos būtų taikomos nedarant poveikio nacionalinėje teisėje nustatytoms apsaugos priemonėms ir Sąjungos duomenų apsaugos* **acquis** ***numatytoms garantijoms. Valstybės narės užtikrina, kad priemonėmis, kurių ėmėsi kompetentingos institucijos, kad ištirtų 2a straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas ar vykdytų jų baudžiamąjį

persekiojimą, būtų gerbiamos aukų teisės į privatumą.“;

Or. en

Pakeitimas 176
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
9 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	9 straipsnis pakeičiamas taip:
1. Valstybės narės užtikrina, kad 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimas arba baudžiamasis persekiojimas už jas galėtų vykti nepriklausomai nuo to, ar auka pateikė skundą arba kaltinimą, ir kad baudžiamasis procesas galėtų tęstis net tais atvejais, jeigu auka atsiėmė savo pareiškimą. 2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad tais atvejais, kai dėl nusikalstamos veikos pobūdžio tai yra būtina, baudžiamąjį persekiojimą už 2 ir 3 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų galima vykdyti pakankamą laiką po to, kai auka sulaukė pilnametystės. 3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padalinių ar tarnybų, atsakingų už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, personalas būtų tinkamai parengti. 4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padaliniai ar tarnybos, atsakingi už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, galėtų naudotis tokiomis veiksmingomis tyrimo priemonėmis, kurios naudojamos tiriant organizuotus nusikaltimus ir kitų sunkių nusikaltimų atvejus.	**„**1. Valstybės narės užtikrina, kad 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimas arba baudžiamasis persekiojimas už jas galėtų vykti nepriklausomai nuo to, ar auka ***arba jos atstovas*** pateikė skundą arba kaltinimą, ir kad baudžiamasis procesas galėtų tęstis net tais atvejais, jeigu auka atsiėmė savo pareiškimą ***ar oficialius kaltinimus***.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad tais atvejais, kai dėl nusikalstamos veikos pobūdžio tai yra būtina, baudžiamąjį persekiojimą už 2 ir 3 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų galima vykdyti pakankamą laiką po to, kai auka sulaukė pilnametystės.

3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padalinių ar tarnybų, atsakingų už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, personalas būtų tinkamai parengti ***lyčiai atžvalgiu būdu***.

4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padaliniai ar tarnybos, atsakingi už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, galėtų naudotis tokiomis veiksmingomis tyrimo priemonėmis, kurios naudojamos tiriant organizuotus nusikaltimus ir kitų sunkių nusikaltimų atvejus.***“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/legal-content/lt/TXT/?uri=CELEX%3A32011L0036)

Pakeitimas 177
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elžbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 c pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
9 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	9 straipsnis pakeičiamas taip:
1. Valstybės narės užtikrina, kad 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimas arba baudžiamasis persekiojimas už jas galėtų vykti nepriklausomai nuo to, ar auka pateikė skundą arba kaltinimą, ir	***„***1. Valstybės narės užtikrina, kad 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimas arba baudžiamasis persekiojimas už jas galėtų vykti nepriklausomai nuo to, ar auka ***arba teisinis atstovas*** pateikė

kad baudžiamasis procesas galėtų tęstis net tais atvejais, jeigu auka atsiėmė savo pareiškimą.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad tais atvejais, kai dėl nusikalstamos veikos pobūdžio tai yra būtina, baudžiamąjį persekiojimą už 2 ir 3 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų galima vykdyti pakankamą laiką po to, kai auka sulaukė pilnametystės.

3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamas užtikrinti, kad asmenys, padalinių ar tarnybų, atsakingų už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, personalas būtų tinkamai parengti.

4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padaliniai ar tarnybos, atsakingi už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, galėtų naudotis tokiomis veiksmingomis tyrimo priemonėmis, kurios naudojamos tiriant organizuotus nusikaltimus ir kitų sunkių nusikaltimų atvejus.

skundą arba kaltinimą, ir kad baudžiamasis procesas galėtų tęstis net tais atvejais, jeigu auka atsiėmė savo pareiškimą ***arba oficialius kaltinimus***.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad tais atvejais, kai dėl nusikalstamos veikos pobūdžio tai yra būtina, baudžiamąjį persekiojimą už 2 ir 3 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas būtų galima vykdyti pakankamą laiką po to, kai auka sulaukė pilnametystės.

3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamas užtikrinti, kad asmenys, padalinių ar tarnybų, atsakingų už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, personalas būtų tinkamai parengti ***lyčiai atžvalgiu būdu***.

4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmenys, padaliniai ar tarnybos, atsakingi už 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų tyrimą arba baudžiamąjį persekiojimą už jas, galėtų naudotis tokiomis veiksmingomis tyrimo priemonėmis, kurios naudojamos tiriant organizuotus nusikaltimus ir kitų sunkių nusikaltimų atvejus.

5. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad sankcijos, skirtos už 2 ir 3 straipsniuose nurodytas nusikalstamas veikas, būtų sumažintos, jei naudotojas savanoriškai bendradarbiauja atliekant tyrimą.

6. Valstybės narės, laikydamosi pagrindinių savo teisės sistemų principų, imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad kompetentingos nacionalinės institucijos turėtų teisę nevykdyti baudžiamojo persekiojimo ar neskirti sankcijų už 18a straipsnio 1 dalyje nurodytą nusikalstamą veiką, jeigu kaltinamasis bendradarbiauja su institucijomis, o jo duoti parodymai turi esminę reikšmę vykdant 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų

veikų baudžiamąjį persekiojimą.“;

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 178
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a) 11 straipsnio pavadinimas pakeičiamas taip:
	Pagalba, parama ir apsauga prekybos žmonėmis aukoms

Or. en

Pakeitimas 179
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	3b) 11 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį baudžiamajam procesui pasibaigus nukentėjusiesiems būtų teikiama pagalba ir parama, kad jie galėtų naudotis teisėmis, nustatytomis Pamatiniame sprendime 2001/220/TVR ir šioje direktyvoje.	**„**1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį baudžiamajam procesui pasibaigus nukentėjusiesiems būtų teikiama pagalba ir parama, kad jie galėtų naudotis teisėmis, nustatytomis Pamatiniame sprendime 2001/220/TVR ir šioje direktyvoje. ***Valstybės narės užtikrina, kad aukos***

turėtų galimybę gauti nemokamą pagalbą kalba, kurią jos gali suprasti.“;

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 180
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11 straipsnio 1 dalis keičiama taip:
	1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir baudžiamajam procesui pasibaigus valstybių narių nustatytu atitinkamu laikotarpiu aukoms būtų teikiama pagalba ir parama, remiantis individualiu vertinimu.“;

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 11 straipsnio 1 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą. Pakeitimas taikomas visame tekste. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.

Pakeitimas 181
Patricia Chagnon

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) 11 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
11 straipsnis	***„***11 straipsnis
Pagalba ir parama prekybos žmonėmis aukoms	Pagalba ir parama prekybos žmonėmis aukoms
1. Valstybės narės ***imasi*** būtinų priemonių ***užtikrinti***, kad prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį ***baudžiamajam procesui pasibaigus nukentėjusiesiems būtų teikiama pagalba ir parama, kad jie galėtų naudotis teisėmis***, ***nustatytomis Pamatiniame sprendime 2001/220/TVR ir šioje direktyvoje***.	1. Valstybės narės ***turi imtis*** būtinų priemonių, kad ***aukoms suteiktų pagalbą ir paramą*** prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį ***po jo, o po to, jei reikia, kuo greičiau grąžintų į kilmės valstybę aukas***, ***kurios apgaulės ar prievartos būdu buvo priverstos atvykti į valstybės narės teritoriją.“;***

Or. fr

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 182
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 d pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	11 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį baudžiamajam procesui pasibaigus nukentėjusiesiems būtų teikiama pagalba ir parama, kad jie galėtų naudotis teisėmis, nustatytomis Pamatiniame sprendime 2001/220/TVR ir šioje direktyvoje.	***„***1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį baudžiamajam procesui pasibaigus nukentėjusiesiems būtų teikiama pagalba ir parama, kad jie galėtų naudotis teisėmis, nustatytomis Pamatiniame sprendime 2001/220/TVR ir šioje direktyvoje***, taikant vaikui ir lyčiai atžvalgų požiūrį. Ši pagalba ir parama turėtų būti prieinama net jeigu auka nenori pateikti kaltinimų.“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 183
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) 11 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmeniui būtų teikiama pagalba ir parama, kai tik kompetentingos institucijos gauna pagrįstų duomenų, rodančių, kad jis galėjo tapti bet kurių 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų auka.	„2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmeniui būtų teikiama ***būtina speciali fizinė ir psichologinė*** pagalba ir parama, kai tik kompetentingos institucijos gauna pagrįstų duomenų, rodančių, kad jis galėjo tapti bet kurių 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų auka. ***Visos aukos turi būti nukreiptos į būtinos specializuotos paramos aukoms tarnybas, siekiant atlikti individualų jų poreikių vertinimą.“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 184
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 e pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	11 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmeniui būtų teikiama pagalba ir parama, kai tik kompetentingos institucijos gauna pagrįstų duomenų, rodančių, kad jis galėjo tapti bet kurių 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų auka.	„2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmeniui būtų teikiama ***speciali fizinė ir psichologinė*** pagalba ir parama, kai tik kompetentingos institucijos gauna pagrįstų duomenų, rodančių, kad jis galėjo tapti bet kurių 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų auka.***“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 185
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11 straipsnio 3 dalis keičiama taip:
	3. Valstybės narės raginamos imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad pagalba ir parama aukai būtų teikiama nepriklausomai nuo to, ar auka nori bendradarbiauti baudžiamojo tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teismo metu.“;

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 11 straipsnio 3 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą. Pakeitimas taikomas visame tekste. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.

Pakeitimas 186
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 pastraipos 4 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	(4b) 11 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad pagalba ir parama aukai būtų teikiama nepriklausomai nuo to, ar auka nori bendradarbiauti baudžiamojo tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teismo metu, nepažeidžiant Direktyvos 2004/81/EB arba panašių nacionalinių taisyklių.	**„**3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad pagalba ir parama aukai būtų teikiama nepriklausomai nuo to, ar auka nori bendradarbiauti baudžiamojo tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teismo metu ***ir prireikus teikiama ilgiau nei vyksta tyrimas***, nepažeidžiant Direktyvos 2004/81/EB arba panašių nacionalinių taisyklių.

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 187
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto įžanginė dalis
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4) 11 straipsnio ***4 dalis pakeičiama*** taip:	4) 11 straipsnio ***1, 2, 3 ir 4 dalys pakeičiamos*** taip:

Or. en

Pakeitimas 188
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-4. 11 straipsnis papildomas šiomis dalimis:
	1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad, be kita ko, prieš baudžiamąjį procesą, jo metu ir atitinkamą laikotarpį baudžiamajam procesui pasibaigus aukoms būtų teikiama lyčiai atžvalgi pagalba, parama ir apsauga, būtina jų fiziniam ir psichologiniam atsigavimui, remiantis laiku atliktu individualiu vertinimu, įskaitant rizikos vertinimą, kad jos galėtų naudotis teisėmis, nustatytomis Direktyvoje 2012/29/ES ir šioje direktyvoje.
	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad asmuo būtų laikomas auka ir su juo elgiamasi kaip su auka suteikiant pagalbą, paramą ir apsaugą, kai tik kompetentingos institucijos gauna pagrįstų duomenų, rodančių, kad jis galėjo tapti bet kurių 2 ir 3 straipsniuose nurodytų nusikalstamų veikų auka.
	3. Valstybės narės užtikrina, kad pagalba, parama ir apsauga aukai būtų teikiama nepriklausomai nuo to, ar auka nori bendradarbiauti baudžiamojo tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar teisminio nagrinėjimo metu. Valstybės narės užtikrina, kad specialistams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis, be kita ko, tai gali būti teisėsaugos institucijos, sveikatos priežiūros darbuotojai, socialinės tarnybos, bendrosios ir specializuotos paramos tarnybos ir teisminės institucijos, būtų rengiami įrodymais pagrįsti mokymai ir teikiama tikslinė informacija jų ryšiams su aukomis pritaikytu lygiu, kad jie galėtų išsiaiškinti prekybos žmonėmis atvejus, užkirsti šiai prekybai kelią ir kovoti su ja bei siekti, kad nebūtų antrinės viktimizacijos. Toks mokymas rengiamas vadovaujantis tarpsektoriniu

požiūriu ir konsultuojantis su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, įskaitant paramos tarnybas, kurių specializacija – darbas su prekybos žmonėmis aukomis, kartu daugiausia dėmesio skiriant aukai.

Or. en

Pakeitimas 189
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.“;	4. ***11 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:***
	Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą. ***Nacionaliniai nukreipimo mechanizmai grindžiami glaudžiu bendradarbiavimu ir juose nustatomi kartu su nacionalinėmis prieglobsčio institucijomis taikomi protokolai, siekiant užtikrinti, kad prekybos žmonėmis aukoms, kurioms taip pat reikalinga tarptautinė apsauga, būtų suteikta apsauga, parama ir pagalba atsižvelgiant į aukos individualias***

aplinkybes, įskaitant tai, ar jos buvo diskriminuojamos, pvz., dėl socialinės lyties, biologinės lyties, rasės ar etninės kilmės, negalios, amžiaus, seksualinės orientacijos, lytinės tapatybės, lyties raiškos ir lyties ypatumų ir ar nebuvo diskriminuojamos dėl kelių šių pagrindų. Valstybės narės užtikrina negrąžinimo principo laikymąsi ir aukų teisę prašyti suteikti tarptautinę apsaugą.“;

Or. en

Pakeitimas 190
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.	4. ***11 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:***
	Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą. ***Be to, jei aukomis tapo vaikai, visų pirma mergaitės, nukreipimo mechanizmais parama suteikiama taip, kad ji visų pirma būtų pritaikyta prie aukų pažeidžiamos padėties, kaip nustatyta šioje direktyvoje.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo.

Pakeitimas 191
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ***ankstyvu etapu*** nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.	4. ***11 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:***
	Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ***išaiškinti,*** nustatyti ***tariamas ir oficialiai pripažintas*** aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą. ***Išaiškinimo ir nustatymo procesas apima aiškų įvairius suinteresuotuosius subjektus apimantį požiūrį.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 192
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, ***imasi*** būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ***ankstyvu etapu*** nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.	4. ***11 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:***
	Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, ***raginamos imtis*** būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama nustatyti ***tariamas ir oficialiai pripažintas*** aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą. *(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)*

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 11 straipsnio 4 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą.

Pakeitimas 193
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES

11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.	4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą. ***Su vaikais ir aukomis tapusiais vaikais susijusiais atvejais nukreipimo mechanizmais parama suteikiama taip, kad ji visų pirma būtų pritaikyta prie aukų pažeidžiamos padėties, kaip nustatyta šioje direktyvoje.***

Or. en

Pakeitimas 194
Patricia Chagnon

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.	4. ***11 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:***
	Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu

	nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą, o pasibaigus teismo procesui leistų aukoms kuo greičiau grįžti į savo kilmės valstybes.

Or. fr

Pakeitimas 195
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.	4. ***11 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:***
	Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis paramos organizacijomis, ***įskaitant karštąsias linijas,*** imasi būtinų priemonių, kad pagal įstatymus ir kitus teisės aktus sukurtų nacionalinius nukreipimo mechanizmus, kuriais būtų siekiama ankstyvu etapu nustatyti aukas, joms teikti pagalbą ir paramą, ir paskirtų nacionalinį aukų nukreipimo centrą.

Or. en

Pakeitimas 196
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas

Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 11 straipsnyje įterpiama ši dalis:
	„4a.
	Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad atitinkamos valdžios institucijos ir pareigūnai, pvz., policija, sienos apsaugos pareigūnai, imigracijos pareigūnai ir kiti pareigūnai, dalyvaujantys išaiškinant, nustatant, priimant ir bendraujant su neteisėtais migrantais, pabėgėliais, prieglobsčio prašytojais, perkeltaisiais asmenimis ir asmenimis be pilietybės, nustatytų ir nukreiptų prekybos žmonėmis aukas ir sudarytų sąlygas greitai ir tiksliai nustatyti prekybos žmonėmis aukas.“;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant suderinamumo su 5 ir 9 pakeitimais.

Pakeitimas 197
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. 11 straipsnyje įterpiama ši dalis:
	Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos galėtų prašyti tarptautinės apsaugos arba taikyti panašias nacionalinės teisės aktuose numatytas apsaugos formas, kai įvertinamas pakankamas aukų noras bendradarbiauti su nacionalinėmis

teisėsaugos institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 198
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 11 straipsnyje įterpiama ši dalis:
	Valstybės narės turi imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad prekybos žmonėmis aukos būtų nustatytos ir nukreiptos tarptautinės apsaugos procedūrų metu ir tarp tarptautinės apsaugos prašytojų, ir užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos galėtų prašyti tarptautinės apsaugos ar panašių nacionalinės teisės aktuose numatytų formų apsaugos, įskaitant atvejus, kai auka gauna šio straipsnio 3 dalyje nurodytą pagalbą ir paramą.

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 11 straipsnio formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą. Pakeitimas taikomas visame tekste. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.

Pakeitimas 199
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b) Valstybės turi užtikrinti, kad prekybos žmonėmis aukos, kurios yra tarptautinės apsaugos prašytojai arba gavėjai, galėtų pasinaudoti pagalbos ir paramos priemonėmis, nustatytomis pagal kovos su prekyba žmonėmis ir prieglobsčio sistemas.
	(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 11 straipsnio formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą.

Pakeitimas 200
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 5 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	(4a) 11 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:
5. 1 ir 2 dalyje nurodytos pagalbos ir paramos priemonės teikiamos gavus sutikimą ir tinkamai informavus, ir apima priemones, kuriomis aukoms sukuriamas bent jau toks gyvenimo lygis, kad jos galėtų pragyventi, pavyzdžiui, suteikiamas tinkamas ir saugus būstas ir materialinė pagalba, taip pat būtinas medicininis gydymas, įskaitant psichologinę pagalbą, konsultacijas ir informaciją, ir, prireikus, suteikiamos vertimo raštu ir žodžiu paslaugos.	***„***5. 1 ir 2 dalyje nurodytos pagalbos ir paramos priemonės teikiamos gavus sutikimą ir tinkamai informavus, ir apima ***ilgalaikę pagalbą ir*** priemones, kuriomis aukoms sukuriamas bent jau toks gyvenimo lygis, kad jos galėtų pragyventi, pavyzdžiui, suteikiamas tinkamas ir saugus būstas ir materialinė pagalba, ***galimybė įgyti išsilavinimą ir gauti darbą,*** taip pat būtinas medicininis gydymas, įskaitant psichologinę pagalbą, konsultacijas ir informaciją, ir, prireikus, suteikiamos vertimo raštu ir žodžiu paslaugos.

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 201
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 5 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4c) 11 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:
5. 1 ir 2 dalyje nurodytos pagalbos ir paramos priemonės teikiamos gavus sutikimą ir tinkamai informavus, ir apima priemones, kuriomis aukoms sukuriamas bent jau toks gyvenimo lygis, kad jos galėtų pragyventi, pavyzdžiui, suteikiamas tinkamas ir saugus būstas ir materialinė pagalba, taip pat būtinas medicininis gydymas, įskaitant psichologinę pagalbą, konsultacijas ir informaciją, ir, prireikus, suteikiamos vertimo raštu ir žodžiu paslaugos.	**„**5. 1 ir 2 dalyje nurodytos pagalbos ir paramos priemonės teikiamos gavus sutikimą ir tinkamai informavus, ir apima priemones, kuriomis aukoms sukuriamas bent jau toks gyvenimo lygis, kad jos galėtų pragyventi, pavyzdžiui, suteikiamas tinkamas ir saugus būstas ir materialinė pagalba, taip pat būtinas medicininis gydymas, įskaitant psichologinę pagalbą, konsultacijas ir informaciją, ir, prireikus, suteikiamos vertimo raštu ir žodžiu paslaugos. ***Paramos priemonės taip pat yra būtinos, kad apsauga būtų tinkamai prieinama tiems aukomis tapusiems vaikams, kuriems taikomos įvaikinimo procedūros ir gerovės paslaugos.“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 202
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 f dalis (nauja)
Direktyva 2011/36/ES

11 straipsnio 5 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	11 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:
5. 1 ir 2 dalyje nurodytos pagalbos ir paramos priemonės teikiamos gavus sutikimą ir tinkamai informavus, ir apima priemones, kuriomis aukoms sukuriamas bent jau toks gyvenimo lygis, kad jos galėtų pragyventi, pavyzdžiui, suteikiamas tinkamas ir saugus būstas ir materialinė pagalba, taip pat būtinas medicininis gydymas, įskaitant psichologinę pagalbą, konsultacijas ir informaciją, ir, prireikus, suteikiamos vertimo raštu ir žodžiu paslaugos.	**„**5. 1 ir 2 dalyje nurodytos pagalbos ir paramos priemonės teikiamos gavus sutikimą ir tinkamai informavus, ir apima priemones, kuriomis aukoms sukuriamas bent jau toks gyvenimo lygis, kad jos galėtų pragyventi, pavyzdžiui, suteikiamas tinkamas ir saugus būstas ir materialinė pagalba, taip pat būtinas medicininis gydymas, įskaitant psichologinę pagalbą, konsultacijas ir informaciją, ir, prireikus, suteikiamos vertimo raštu ir žodžiu paslaugos***, įskaitant išteklių teikimą jų ekonominiam ir socialiniam atsigavimui užtikrinant galimybę gauti išsilavinimą ir darbą*. ***Jei aukomis tapo vaikai, jie turėtų turėti galimybę gauti specialią vaikams skirtas apsaugos ir paramos paslaugas, įskaitant vaikams pritaikytas prieglaudas ir institucijas.“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 203
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 11 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:
	7. Valstybės narės pasirūpina specialių poreikių turinčiomis aukomis, kai tie poreikiai kyla visų pirma dėl nėštumo, jų sveikatos būklės, jų negalios arba dėl sunkaus psichologinio, fizinio ar

seksualinio smurto, kurį jos patyrė.

Or. en

Pakeitimas 204
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 7 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	(4b) 11 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:
7. Valstybės narės pasirūpina specialių poreikių turinčiomis aukomis, kai tie poreikiai kyla ypač dėl nėštumo, jų sveikatos būklės, jų turimos negalios***,*** ***psichikos ar psichologinių sutrikimų*** arba dėl sunkaus psichologinio, fizinio ar seksualinio smurto, kurį jos patyrė.	„7. ***Aukoms taikomi pagalbos ir apsaugos mechanizmai turi būti pritaikyti prie prekybos žmonėmis rūšies arba žmonių išnaudojimo būdo ir aukos profilio.*** Valstybės narės pasirūpina specialių poreikių turinčiomis aukomis, kai tie poreikiai kyla ypač dėl nėštumo, jų sveikatos būklės, jų turimos negalios arba dėl sunkaus psichologinio, fizinio ar seksualinio smurto, kurį jos patyrė.***“;***

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 205
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 d punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnio 7 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4d) 11 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:
7. Valstybės narės pasirūpina	„7. Valstybės narės pasirūpina

specialių poreikių turinčiomis aukomis, kai tie poreikiai kyla ypač dėl nėštumo, jų sveikatos būklės, jų turimos negalios, psichikos ar psichologinių sutrikimų arba dėl sunkaus psichologinio, fizinio ar seksualinio smurto, kurį jos patyrė.	specialių poreikių turinčiomis aukomis, kai tie poreikiai kyla ypač dėl nėštumo, jų sveikatos būklės, jų turimos negalios, psichikos ar psichologinių sutrikimų arba dėl sunkaus psichologinio, fizinio ar seksualinio smurto, kurį jos patyrė. ***Todėl visa siūloma psichologinė ir fizinė pagalba ir parama, kai taikytina, turi būti grindžiama lyčiai ir vaikui atžvalgiu požiūriu, kad būtų tinkamai apsaugota aukų fizinė ir psichinė gerovė.“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 206
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 11 straipsnyje įterpiama ši dalis:
	„8. Paramos prekybos žmonėmis aukoms tarnyboms suteikiama pakankamai pajėgumų, kad jos galėtų pasirūpinti negalią turinčiomis aukomis, atsižvelgdamos į specifinius jų poreikius, be kita ko, teikti asmeninę pagalbą.“;

Or. en

Pakeitimas 207
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas
Direktyva 2011/36/ES
11 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. 11 straipsnis papildomas šiomis dalimis:
	8. Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukoms pagalbos, paramos ir apsaugos paslaugos būtų pakankamai pritaikytos prie aukų poreikių, atsižvelgiant į jų specialiuosius poreikius, įskaitant asmeninę pagalbą. Šios paslaugos teikiamos nemokamai kalba, kurią jos gali suprasti, ir apima informacijos teisiniais, socialiniais ir praktiniais klausimais teikimą, įskaitant informaciją apie galimybę gauti teisinę pagalbą ir nukreipimą į specializuotas tarnybas.
	9. Valstybės narės užtikrina, kad šeimos nariai turėtų galimybę gauti pagalbą, paramą ir apsaugą, atitinkančią jų poreikius ir dėl prieš auka padarytos nusikalstamos veikos patirtos žalos dydį.
	10. Valstybės narės patvirtina nacionalinius kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planus, kurie apima:
	i) prevencines priemones, įskaitant analizę, kuria siekiama nustatyti ekonomikos ir socialinius sektorius, kuriuose esama prekybos žmonėmis rizikos;
	ii) sukurtas išsamaus patikrinimo schemas, kurias taiko fiziniai ir juridiniai asmenys, veikiantys ekonomikos ir socialiniuose sektoriuose, kuriuose nustatyta prekybos žmonėmis rizika;
	iii) teisingo išsamaus patikrinimo schemų, parengtų konkretiems sektoriams, kuruose nustatyta prekybos žmonėmis rizika, taikymo strategijas, įskaitant kompetentingų administracinių institucijų patikrinimus ir pranešimus ir susijusias tolesnes priemones;
	iv) sisteminio duomenų rinkimo ir statistikos pateikimo pagal šios direktyvos 19a straipsnį;

v) tinkamus visų kompetentingų institucijų koordinavimo ir bendradarbiavimo strateginiu ir veiklos lygmenimis mechanizmus; pakankamus finansinius išteklius, tinkamus mokymus ir tinkamus teisinius pajėgumus, kuriais leidžia naudotis kompetentingos institucijos;

vi) priemonių, kuriomis siekiama užkirsti kelią, kad aukos vėl neįsipainiotų į prekybos žmonėmis veiklą, kūrimo ir įgyvendinimo strategijas;

vii) nuolatinės rezultatų, pasiektų įgyvendinant nacionalinius kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planus, stebėsenos ir vertinimo procedūras.

Nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planai ir jų įgyvendinimo ataskaitos skelbiamos viešai.

Or. en

Pakeitimas 208
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4c) įterpiamas šis straipsnis:
	11a straipsnis (naujas):
	Prekybos žmonėmis aukos, kurioms reikalinga tarptautinė apsauga
	1. Valstybės narės skiria pakankamus išteklius ir imasi tinkamų priemonių, kad nustatytų prekybos žmonėmis aukų tarptautinės apsaugos poreikius, įskaitant migracijos srautuose ir migrantų antplūdžio vietose esančias aukas. Aukos kuo anksčiau informuojamos apie teisę prašyti

tarptautinės apsaugos joms suprantama kalba.

2. Valstybės narės atsižvelgia į konkrečią prekybos žmonėmis aukų, kurioms prieglobsčio procedūrose reikalinga tarptautinė apsauga, pažeidžiamą, įskaitant specialių procesinių garantijų taikymą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą ES/XX/YY [pasiūlytas Reglamentas, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES]. Toks vertinimas atliekamas iš karto, kai kompetentingos institucijos turi pagrįstų priežasčių manyti arba yra požymių, iš kurių matyti, kad asmuo galėjo tapti prekybos žmonėmis auka.

3. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti išsamų prekybos žmonėmis aukų tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą pagal prieglobsčio procedūrą, kaip nustatyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamente ES/XX/YY [pasiūlytas Reglamentas, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos tvarka ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES]. Valstybės narės tokių prašymų nenagrinėja pagal pasienio procedūrą.

4. Valstybės narės užtikrina tarptautinės apsaugos sistemų ir prekybos žmonėmis aukoms taikomų procedūrų papildomumą. Šiuo atveju kovos su prekyba žmonėmis veikloje dalyvaujančios institucijos, atsakingos už tarptautinės apsaugos suteikimą, naudoja nustatytus tinkamus ir veiksmingus nukreipimo mechanizmus.

5. Valstybės narės visapusiškai taiko nuostatas, įtvirtintas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente ES/XX/YY [pasiūlytas Reglamentas dėl prieglobsčio ir migracijos valdymo, kuriuo iš dalies keičiama Tarybos direktyva (EB) 2003/109, pasiūlytas Reglamentas (ES) XXX/XXX], siekdamos užkirsti kelią tam,

kad prekybos žmonėmis aukos nebūtų perduotos į šalį, kurioje jos buvo išnaudojamos pirmą kartą atvykusios arba kurioje yra nusikaltėliai, taip sukeliant joms didesnę riziką vėl įsipainioti ir prekybos žmonėmis pinkles ir dar kartą patirti traumą.

6. Prekybos žmonėmis aukos, kurioms reikalinga tarptautinė apsauga, nebaudžiamos atsižvelgiant į tai, kad jos į Europos Sąjungą atvyko neteisėtai.

7. Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukų, kurioms reikalinga tarptautinė apsauga, prašymai būtų nagrinėjami ir prašymo aplinkybės nebūtų vertinamos atsižvelgiant į aukos norą ar gebėjimą bendradarbiauti su baudžiamąjį tyrimą ar persekiojimą atliekančiomis institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 209
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 d punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
11 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4d) įterpiamas šis straipsnis:
	11b straipsnis (naujas)
	Prekybos žmonėmis aukos be pilietybės
	1. Valstybės narės atsižvelgia į konkrečius asmenų, kurie neturi pilietybės arba kuriems gresia bepilietybė, apsaugos poreikius, be kita ko, nustatydamos mechanizmus, pagal kuriuos nustatoma prekybos žmonėmis aukų tapatybę ir pilietybės statusas, siekiant užkirsti kelią jų pilietybės praradimui.

	2. Valstybės narės nustato, ar prekybos žmonėmis aukos neturi pilietybės, ir imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų joms pagalbą, paramą ir apsaugą pagal 11 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 210
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 e punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
12 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4e) 12 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
2. Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos nedelsiant galėtų pasinaudoti teisine konsultacija ir, atsižvelgiant į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, teisinio atstovavimo paslaugomis, įskaitant žalos atlyginimo tikslais. Teisinės konsultacijos ir teisinio atstovavimo paslaugos teikiamos nemokamai, jei nukentėjusysis neturi užtektinai finansinių išteklių.	„2. Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos nedelsiant galėtų pasinaudoti teisine konsultacija ir, atsižvelgiant į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, teisinio atstovavimo paslaugomis, įskaitant žalos atlyginimo tikslais. Teisinės konsultacijos ir teisinio atstovavimo paslaugos teikiamos nemokamai, jei nukentėjusysis neturi užtektinai finansinių išteklių ***ir teikiamos kalba, kurią auka gali pagrįstai suprasti*****.“*****;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 211
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 e punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
12 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4e) 12 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
2. Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos nedelsiant galėtų pasinaudoti teisine konsultacija ir, atsižvelgiant į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, teisinio atstovavimo paslaugomis, įskaitant žalos atlyginimo tikslais. Teisinės konsultacijos ir teisinio atstovavimo paslaugos teikiamos nemokamai***, jei nukentėjusysis neturi užtektinai finansinių išteklių***.	„2. Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos nedelsiant galėtų pasinaudoti teisine konsultacija ***kalba, kurią jos gali suprasti,*** ir, atsižvelgiant į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, teisinio atstovavimo paslaugomis, įskaitant žalos atlyginimo tikslais. Teisinės konsultacijos ir teisinio atstovavimo paslaugos teikiamos nemokamai.***“;***

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 212
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 f punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
13 straipsnio 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4f) 13 straipsnis papildoma šia dalimi:
	2a (nauja)
	2a. Valstybės narės užtikrina ankstyvą vaikų, kurie tapo prekybos žmonėmis aukomis ir kuriems taip pat reikalinga tarptautinė apsauga, nustatymą siekdamos užtikrinti, kad bet kuris vaikas, informuojantis apie tai, kad jam gali grėsti persekiojimo rizika, būtų nustatytas ir nukreiptas į kompetentingas nacionalines prieglobsčio institucijas pagal 11a straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 213
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 13 straipsnyje įterpiamos šios dalys:
	3. Valstybės narės užtikrina, kad pranešimo procedūros būtų saugios, konfidencialios ir prieinamos vaikams atsižvelgiant į jų amžių ir brandą.
	4. Valstybės narės užtikrina, kad aukomis tapusiems vaikams psichologinė, psichosocialinė, emocinė ir ugdymo parama būtų teikiama atsižvelgiant į jų amžių ir brandą. Parama taip pat teikiama vaikams, kurie tapo prekybos žmonėmis liudytojai, arba vaikams, kurie dėl prekybos žmonėmis neteko tėvų globos.

Or. en

Pakeitimas 214
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
14 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 14 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip:
	1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad konkrečių veiksmų, siekiant trumpuoju ir ilguoju laikotarpiu suteikti pagalbą ir paramą vaikams, prekybos žmonėmis aukoms, kad jie fiziškai, psichologiškai ir socialiai

	atsigautų, būtų imtasi individualiai įvertinus konkrečias kiekvieno auka tapusio vaiko aplinkybes ir deramai atsižvelgus į vaiko nuomonę, poreikius ir rūpimus klausimus, siekiant rasti vaikui ilgalaikį sprendimą, įskaitant programas, kuriomis remiama jų emancipacija ir perėjimas į suaugusiųjų pasaulį, siekiant išvengti pakartotinės prekybos žmonėmis. Per pagrįstą laikotarpį valstybės narės suteikia galimybę mokytis aukomis tapusiems vaikams ir aukų vaikams, kuriems pagal 11 straipsnį yra teikiama pagalba ir parama, pagal savo nacionalinės teisės aktų nuostatas. Valstybės narės suteikia aukomis tapusiems vaikams apgyvendinimą neapribodamos jų laisvės.

Or. en

Pakeitimas 215
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b) 14 straipsnio 2 dalies pabaigoje pridedamas šis sakinys:
	Ši nuostata taip pat taikoma, jei vaikas prekybos žmonėmis auka tapo tuo metu, kai jį globojo viešoji ar privačioji institucija.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 216
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 g punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
14 straipsnio 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4g) 14 straipsnis papildomas šia dalimi:
	„2a. Valstybės narės užtikrina, kad pranešimo procedūros būtų saugios, konfidencialios ir prieinamos vaikams atsižvelgiant į jų amžių ir brandą.“;

Or. en

Pakeitimas 217
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 h punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
15 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4h) 15 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
2. Valstybės narės užtikrina, kad, atsižvelgiant į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, vaikai, prekybos žmonėmis aukos, nedelsiant galėtų pasinaudoti nemokama teisine konsultacija ir nemokamomis teisinio atstovavimo paslaugomis, įskaitant žalos atlyginimo tikslais, nebent jie turi pakankamai finansinių lėšų.	„2. Valstybės narės užtikrina, kad, atsižvelgiant į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, vaikai, prekybos žmonėmis aukos, nedelsiant galėtų pasinaudoti nemokama teisine konsultacija ***kalba, kurią jos gali suprasti,*** ir nemokamomis teisinio atstovavimo paslaugomis, įskaitant žalos atlyginimo tikslais, nebent jie turi pakankamai finansinių lėšų.***“;***

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 218
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 i punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
15 straipsnio 3 dalies a punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4i) 15 straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:
a) faktus pranešus kompetentingoms valdžios institucijoms, nebūtų ***nepagrįstai*** vilkinamos vaikų aukų apklausos;	„a) faktus pranešus kompetentingoms valdžios institucijoms, nebūtų vilkinamos vaikų aukų apklausos;“;

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 219
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 g dalis (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
16 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	16 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad konkretūs veiksmai suteikti pagalbą ir paramą prekybos žmonėmis aukomis tapusiems vaikams, kaip nurodyta 14 straipsnio 1 dalyje, būtų vykdomi atsižvelgiant į asmenines ir konkrečias nelydimo vaiko aukos aplinkybes.	**„**1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad konkretūs veiksmai suteikti pagalbą ir paramą prekybos žmonėmis aukomis tapusiems vaikams, kaip nurodyta 14 straipsnio 1 dalyje, būtų vykdomi atsižvelgiant į asmenines ir konkrečias nelydimo vaiko aukos aplinkybes. ***Teisėsaugos institucijos turėtų būti tinkamai apmokytos, kad padėtų ir remtų nelydimus nepilnamečius.“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 220
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4c) 16 straipsnio 3 dalis keičiama taip:
	Valstybės narės užtikrina, kad nelydimiems vaikams, kurie tapo prekybos žmonėmis aukomis, būtų paskirtas globėjas, kuris jiems atstovautų, padėtų ar, kai tinkama, veiktų jų vardu siekiant apsaugoti jų interesus ir bendrą gerovę, kad nelydimas nepilnametis galėtų pasinaudoti šioje direktyvoje numatytomis teisėmis ir kad būtų imtasi būtinų priemonių siekiant nustatyti jų tapatybę ir pilietybę, ir rasti jų šeimą, jeigu tai atitinka vaiko interesus.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 221
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 h pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
16 straipsnio 4 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	16 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:
4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad vykdant baudžiamąjį tyrimą ir proceso metu, atsižvelgdamos į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, kompetentingos valdžios institucijos paskirtų atstovą, jeigu vaikas yra nelydimas arba atskirtas nuo savo šeimos.	**„**4. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad vykdant baudžiamąjį tyrimą ir proceso metu, atsižvelgdamos į aukos vaidmenį atitinkamoje teisingumo sistemoje, kompetentingos valdžios institucijos paskirtų atstovą, jeigu vaikas yra nelydimas arba atskirtas nuo savo šeimos. ***Šie asmenys turėtų būti tinkamai apmokyti ir turėti specialiųjų žinių, susijusių su konkrečiomis bylomis, kuriose auka yra vaikas, kad būtų atsižvelgta į jų pažeidžiamumą ir poreikius. Tokiu atveju atitinkamos ES institucijos turėtų bendradarbiauti atsekdamos šeimą.“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 222
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 d punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4d) 16 dalies pabaigoje pridedamas šis sakinys:
	5a) Valstybės narės imasi tinkamų veiksmų, kad palengvintų tarpusavio bendradarbiavimą nelydimų vaikų, kurie yra prekybos žmonėmis aukos, dingimo atvejais, kad juos surastų ir apsaugotų.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti nuoseklumą su Komisijos padarytais 11 straipsnio 4 dalies pakeitimais, taip pat bendrapranešėjų padarytais 23 konstatuojamosios dalies ir 16 straipsnio 3 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 223
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b) 17 straipsnio 1 dalis iš dalies keičiama taip ir papildoma 2 dalimi:
	1. Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos galėtų naudotis esamomis tyčinių smurtinių nusikaltimų aukoms taikomomis žalos atlyginimo sistemomis, įskaitant teisę siekti kompensacijos iš nusikaltėlio.
	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad išieškotas turtas ir administracinės baudos būtų panaudotos išmokant kompensacijas aukoms.

Or. en

Pakeitimas 224
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4c) 17 straipsnis pakeičiamas taip:
	Valstybės narės užtikrina, kad prekybos

žmonėmis aukos galėtų naudotis veiksmingomis kompensavimo schemomis, panašiomis į esamas tyčinių smurtinių nusikaltimų aukoms taikomas žalos atlyginimo sistemas.

(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 17 straipsnio 1 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą.

Pakeitimas 225
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 d punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4d) 17 straipsnis pakeičiamas taip:
	Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad priėmus sprendimą baudžiamajame ar civiliniame procese prekybos žmonėmis aukai skirta kompensacija jai būtų išmokėta iš karto po to, kai priimamas sprendimas.
	(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 17 straipsnio formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą.

Pakeitimas 226
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 f punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
17 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4f) 17 straipsnis pakeičiamas taip:
Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos galėtų naudotis esamomis tyčinių smurtinių nusikaltimų aukoms taikomomis žalos atlyginimo sistemomis.	**„**Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos galėtų naudotis esamomis tyčinių smurtinių nusikaltimų aukoms taikomomis žalos atlyginimo sistemomis**,** ***kurios nėra visiškai priklausomos nuo vykdomo baudžiamojo persekiojimo*.*“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 227
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4c) įterpiamas šis straipsnis:
	17a straipsnis
	Teisė kreiptis į teismą
	Valstybės narės užtikrina, kad prekybos žmonėmis aukos turėtų teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę pagal nacionalinę teisę tuo atveju, kai pažeidžiamos iš šios direktyvos kylančios pareigos.

Or. en

Pakeitimas 228
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 e punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4e) 18 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
	Valstybės narės raginamos skirti reikiamų išteklių ir imasi atitinkamų priemonių, visų pirma kampanijų ir kitų priemonių, skirtų potencialiems naudotojams ir pirkėjams, kad atgrasytų nuo visų formų išnaudojimą, susijusį su prekyba žmonėmis, skatinančios paklausos ar ji būtų mažinama.
	(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 18 straipsnio 1 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą.

Pakeitimas 229
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	6a) 18 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

1. Valstybės narės ***imasi atitinkamų priemonių***, kaip antai švietimas ir mokymas, kad atgrasytų nuo visų formų išnaudojimą, susijusį su prekyba žmonėmis, skatinančios paklausos ar ji būtų mažinama.	**„**1. Valstybės narės ***paskirsto būtinas priemones***, kaip antai ***visų susijusių sektorių darbuotojų*** švietimas ir mokymas, ***taip pat specialios kampanijos, skirtos potencialiems naudotojams, prekiautojais žmonėmis, pirkėjams ir pardavėjams,*** kad atgrasytų nuo visų formų išnaudojimą, susijusį su prekyba žmonėmis, skatinančios ***pasiūlos ir*** paklausos ar ji būtų mažinama.***“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 230
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 i pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	18 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės imasi atitinkamų priemonių, kaip antai švietimas ir mokymas, kad atgrasytų nuo visų formų išnaudojimą, susijusį su prekyba žmonėmis, skatinančios paklausos ar ji būtų mažinama.	**„**1. Valstybės narės imasi atitinkamų priemonių, kaip antai švietimas ir mokymas, ***ypatingą dėmesį skirdamos internetiniam aspektui,*** kad atgrasytų nuo visų formų išnaudojimą, susijusį su prekyba žmonėmis, skatinančios paklausos ar ji būtų mažinama.***“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 231
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 e punktas (naujas)

Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4e) 18 straipsnyje po 1 dalies įrašoma ši dalis:
	1a) Vaikų atveju valstybės narės užtikrina, kad vaiko apsaugos sistemose, įskaitant gyvenamąsias ar uždarojo tipo institucijas, būtų parengti konkretūs planai dėl prekybos žmonėmis prevencijos.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti nuoseklumą su Komisijos padarytais 11 straipsnio 4 dalies pakeitimais, taip pat bendrapranešėjų padarytais 23 konstatuojamosios dalies ir 16 straipsnio 3 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 232
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 f punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4f) 18 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
	Valstybės narės, prireikus bendradarbiaudamos su atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais, imasi atitinkamų veiksmų, taip pat ir internetu, pavyzdžiui, informavimo ir sąmoningumo didinimo kampanijų, mokslinių tyrimų ir švietimo programų, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą ir sumažinti riziką žmonėms, visų pirma vaikams, tapti prekybos žmonėmis aukomis. Valstybės narės visų pirma imasi tinkamų, visų pirma į vyrus ir berniukus orientuotų

veiksmų, kuriais siekiama gausinti žinias apie neigiamo požiūrio, elgesio ir lyčių stereotipų, kuriais skatinamas moterų ir mergaičių išnaudojimas, poveikį, kuriuo prisidedama prie prekybos žmonėmis siekiant juos išnaudoti prostitucijos tikslais, ir kitų seksualinio išnaudojimo formų, įskaitant prekybą žmonėmis, susijusią su pornografijos gamyba ir vaikų seksualinio išnaudojimo medžiaga.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 18a straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 233
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 j pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	18 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
2. Valstybės narės, prireikus bendradarbiaudamos su atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais, imasi atitinkamų veiksmų, taip pat ir internetu, pavyzdžiui, informavimo ir sąmoningumo didinimo kampanijų, mokslinių tyrimų ir švietimo programų, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą ir sumažinti riziką žmonėms, visų pirma vaikams, tapti prekybos žmonėmis aukomis.	„2. Valstybės narės, prireikus bendradarbiaudamos su atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais, ***pvz., interneto platformomis,*** imasi atitinkamų veiksmų, taip pat ir internetu, pavyzdžiui, ***potencialioms aukoms, visų pirma moterims ir mergaitėms ir potencialiems naudotojams skirtų*** informavimo ir sąmoningumo didinimo kampanijų, mokslinių tyrimų ir švietimo programų, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą ir sumažinti riziką žmonėms, visų pirma vaikams, tapti prekybos žmonėmis aukomis***, taip pat lyčiai ir vaikams atžvalgiu būdu didintų skaitmeninį***

raštingumą ir įgūdžius*.*“;

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 234
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 j punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4j) 18 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:
2. Valstybės narės, ***prireikus*** bendradarbiaudamos su atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais, imasi atitinkamų veiksmų, taip pat ir internetu, pavyzdžiui, informavimo ir sąmoningumo didinimo kampanijų, mokslinių tyrimų ir švietimo programų, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą ir sumažinti riziką žmonėms, visų pirma vaikams, tapti prekybos žmonėmis aukomis.	„2. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis ir kitais suinteresuotaisiais subjektais, ***įskaitant partnerystes su privačiuoju sektoriumi,*** imasi atitinkamų veiksmų, taip pat ir internetu, pavyzdžiui, informavimo ir sąmoningumo didinimo kampanijų, mokslinių tyrimų ir švietimo programų, kuriomis siekiama didinti sąmoningumą ir sumažinti riziką žmonėms, visų pirma vaikams ***ir neįgaliesiems***, tapti prekybos žmonėmis aukomis.***“;***

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 235
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 2 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	6b) 18 straipsnio 2 dalyje įterpiama ši pastraipa:
Komisijos siūlomas tekstas	***„2a. Be to, valstybės narės visų pirma imasi papildomų tinkamų veiksmų, pvz., įgyvendina švietimo programas ir informacijos ir informuotumo didinimo kampanijas, kuriais siekiama gausinti, visų pirma vyrų ir berniukų žinias apie neigiamo požiūrio, elgesio ir lyčių stereotipų, kuriais skatinamas moterų ir mergaičių išnaudojimas, poveikį, kuriuo prisidedama prie prekybos žmonėmis siekiant juos išnaudoti prostitucijos tikslais, ir kitų seksualinio išnaudojimo formų, įskaitant prekybą žmonėmis, susijusią su pornografijos gamyba ir vaikų seksualinio išnaudojimo medžiaga.“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 236
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 d punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4d) 18 straipsnis papildomas šiomis dalimis:
	2a. Valstybės narės užtikrina, kad informuotumo didinimo kampanijos būtų orientuotos į auką ir kad jomis būtų siekiama didinti visuomenės supratimą apie prekybą žmonėmis skatinančius veiksnius, ypatingą dėmesį skiriant šios prekybos lyčių aspektui, diskriminacijai dėl rasinės ir etninės kilmės, ir

	pažeidžiamos padėties, taip pat šalinant kenksmingus stereotipus ir keičiant normas, kuriomis pateisinamas išnaudojimas ir prievarta.
	2b. Valstybės narės imasi priemonių, kad atliktų išsamų kokybinį mokslinį tyrimą, siekiant išanalizuoti pažeidžiamos padėties ir prekybos žmonėmis rizikos poveikio ryšį, įskaitant mokslinius tyrimus, kuriais siekiama išnagrinėti lyties ir prekybos žmonėmis situacijų ryšį, visų pirma mažiau pastebimas prekybos žmonėmis formas, pvz., buitinę tarnystę ir organų išėmimą, atsižvelgiant į tarpsektorinį požiūrį. Moksliniuose tyrimuose taip pat nagrinėjamos pagrindinės priežastys, paplitimas, poveikis, aukos, nusikaltėliai, formos, kanalai ir paramos ir apsaugos paslaugų poreikis.

Or. en

Pakeitimas 237
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 j punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4k) 18 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. Valstybės narės skatina rengti nuolatinius mokymus pareigūnams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis arba galimomis aukomis, įskaitant šioje srityje dirbančius policijos pareigūnus, kad jie galėtų atpažinti prekybos žmonėmis aukas ir galimas aukas bei mokėtų su jomis elgtis.	**„**3. Valstybės narės skatina rengti nuolatinius ***vaikams, negaliai ir lyčiai atžvalgius*** mokymus pareigūnams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis arba galimomis aukomis, įskaitant šioje srityje dirbančius policijos pareigūnus, kad jie galėtų atpažinti prekybos žmonėmis aukas ir galimas aukas bei mokėtų su jomis elgtis.***";***

Or. en

(Direktyva 2011/36/ES)

Pakeitimas 238
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 f punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4f) 18 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
	Valstybės narės raginamos skirti reikiamų išteklių, kad būtų rengiami nuolatiniai mokymai pareigūnams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis arba galimomis aukomis, įskaitant šioje srityje dirbančius policijos pareigūnus, kad jie galėtų atpažinti prekybos žmonėmis aukas ir galimas aukas bei mokėtų su jomis elgtis.
	(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 18 straipsnio 3 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą.

Pakeitimas 239
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*

	6c) 18 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. Valstybės narės skatina rengti nuolatinius mokymus pareigūnams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis arba galimomis aukomis, įskaitant šioje srityje dirbančius policijos pareigūnus, kad jie galėtų atpažinti prekybos žmonėmis aukas ir galimas aukas bei mokėtų su jomis elgtis.	**„**3. Valstybės narės skatina rengti nuolatinius ***įgaliojimais pagrįstus*** mokymus pareigūnams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis arba galimomis aukomis, įskaitant šioje srityje dirbančius policijos pareigūnus, ***gerovės pareigūnus, socialinius darbuotojus ir ligoninių darbuotojus,*** kad jie galėtų atpažinti prekybos žmonėmis aukas ir galimas aukas bei mokėtų su jomis elgtis.***“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 240
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 k pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	18 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. Valstybės narės skatina rengti nuolatinius mokymus pareigūnams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis arba galimomis aukomis, įskaitant šioje srityje dirbančius policijos pareigūnus, kad jie galėtų atpažinti prekybos žmonėmis aukas ir galimas aukas bei mokėtų su jomis elgtis.	**„**3. Valstybės narės skatina rengti nuolatinius ***specialius*** mokymus pareigūnams, kuriems gali tekti susidurti su prekybos žmonėmis aukomis arba galimomis aukomis, įskaitant šioje srityje dirbančius policijos pareigūnus, ***teisėjus, gerovės pareigūnus, socialinius darbuotojus ir ligoninių darbuotojus,*** kad jie galėtų atpažinti prekybos žmonėmis aukas ir galimas aukas bei mokėtų su jomis elgtis.***“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 241
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 g punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4g) 18 dalies pabaigoje pridedamas šis sakinys:
	4a) Valstybės narės savo reagavimo ekstremaliosios padėties atveju planuose numato kovos su prekyba žmonėmis priemones ir palengvina tarpusavio bendradarbiavimą ir koordinavimą, siekiant užkirsti kelią prekybai žmonėmis tokiomis aplinkybėmis ir sumažinti prekybos žmonėmis atvejų skaičių.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 242
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 5 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a) 18 straipsnis papildomas šia dalimi:
	5. Valstybės narės nustato veiksmingus, prieinamus ir nepriklausomus skundų mechanizmus, kad užkirstų kelią darbo teisių pažeidimams ir mažų garantijų darbui.

	Tokiais mechanizmais būtų prisidedama prie ankstyvo prekybos žmonėmis aukų nustatymo, pagalbos ir paramos joms teikimo. Skundus aukos vardu gali pateikti trečiosios šalys, pvz., NVO, profesinės sąjungos arba migrantų darbuotojų organizacijos, jei auka tam davė sutikimą. Pateiktas skundas neturėtų sukelti aukai kokių nors represijų, visų pirma atsižvelgiant į jų imigracijos statusą. Tai apima apsaugą nuo baudų ir kitų administracinių sankcijų, baudžiamąjį persekiojimą dėl su imigracija susijusių nusikalstamų veikų, areštą, sulaikymą ir deportaciją. Valstybės narės užtikrina, kad pagal šią dalį pateikti skundai būti vertinami ir tiriami greitai, kartu imantis tinkamų tolesnių priemonių, įskaitant, kai tinkama, taikant administracines baudas.

Or. en

Pakeitimas 243
Yana Toom, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18a straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nusikalstamos veikos, susijusios su naudojimusi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis***	Nusikalstamos veikos, susijusios su naudojimusi paslaugomis, kurios yra ***seksualinio*** išnaudojimo objektas

Or. en

Pakeitimas 244
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nusikalstamos veikos, susijusios su naudojimusi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis***	Nusikalstamos veikos, susijusios su naudojimusi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo***, susijusio su prekyba žmonėmis,*** objektas

Or. en

Pakeitimas 245
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nusikalstamos veikos, susijusios su naudojimusi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad asmuo yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis***	Nusikalstamos veikos, susijusios su naudojimusi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas***, išgautas iš aukos***

Or. en

Pakeitimas 246
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nusikalstamos veikos, susijusios su ***naudojimusi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas, žinant, kad asmuo***	Nusikalstamos veikos, susijusios su ***seksualinių paslaugų pirkimu, žmogaus organų pirkimu, paslaugų, gautų dėl***

yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis ***vergovės, pirkimu***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus 9 konstatuojamąją dalį.

Pakeitimas 247
Yana Toom, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi ***būtinų*** priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios ***pagal 2 straipsnį*** yra išnaudojimo objektas***, žinant***, kad jas teikiantis asmuo yra ***2 straipsnyje nurodytos nusikalstamos veikos*** auka.	1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios yra ***kitų asmenų*** išnaudojimo ***prostitucijos arba kito seksualinio išnaudojimo tikslais*** objektas ***tais atvejais, kai tokios paslaugos naudotojas žinojo arba galėjo pagrįstai numanyti***, kad jas teikiantis asmuo yra ***prekybos žmonėmis*** auka. ***jeigu auka yra nepilnametis, naudotojas laikomas atsakingu pagal baudžiamąją teisę, nepaisant to, ar jis žinojo apie aukos statusą.***

Or. en

Pakeitimas 248
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, ***kurios*** pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas, žinant, kad ***jas*** teikiantis asmuo yra 2 straipsnyje nurodytos nusikalstamos veikos auka.	1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas ***sąmoningas*** naudojimasis paslaugomis ***arba audiovizualine medžiaga***, ***kuri*** pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas ***arba rezultatai***, žinant, kad ***paslaugas*** teikiantis ***arba audiovizualinėje medžiagoje rodomas*** asmuo yra 2 straipsnyje nurodytos nusikalstamos veikos auka ***pagal valstybės narės baudžiamosios teisės nuostatas ir teisinę praktiką***.

Or. en

Pakeitimas 249
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad ***nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas, žinant, kad jas teikiantis asmuo yra 2 straipsnyje nurodytos nusikalstamos veikos auka.***	1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad ***nustatytų šias nusikalstamas veikas;***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus 9, 9a ir 9b konstatuojamąsias dalis.

Prekybos žmonėmis nusikaltimai yra labai skirtingi. Dėl šios priežasties būtina tarp jų daryti skirtumą, taigi šį straipsnį reikia išskaidyti į kelias skirtingas dalis.

Pakeitimas 250
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad jas teikiantis asmuo yra 2 straipsnyje nurodytos nusikalstamos veikos auka***.	1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas.

Or. en

Pakeitimas 251
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad jas teikiantis asmuo yra 2 straipsnyje nurodytos nusikalstamos***	1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas.

veikos auka.

Or. en

Pakeitimas 252
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis paslaugomis, kurios pagal 2 straipsnį yra išnaudojimo objektas***, žinant, kad jas teikiantis asmuo yra 2 straipsnyje nurodytos nusikalstamos veikos auka***.	1. Stabdydamos paklausą ir taip siekdamos, kad prekybos žmonėmis prevencija ir kova su ja taptų veiksmingesnė, valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstama veika būtų laikomas naudojimasis ***asmenų*** paslaugomis, kurios pagal 2 straipsnį yra ***kitų asmenų išnaudojimo prostitucijos tikslais arba kitų formų seksualinio*** išnaudojimo objektas.

Or. en

Pakeitimas 253
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. 18a straipsnyje po 1 dalies pridedama ši dalis:
	1a. Siekdamos sumažinti prekybos žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais paklausą, valstybės narės užtikrina, kad toliau nurodytas sąmoningas elgesys būtų baudžiamas kaip

nusikalstama veika:

a) kito asmens vertimas, samdymas arba gundymas prostitucijos tikslais;

b) bet kokio pelno gavimas iš kitų vertimo užsiimti prostitucija.

Or. en

Pakeitimas 254
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. išnaudojimas perkant seksualines paslaugas, kaip nurodyta šios direktyvos 2 straipsnyje. Tai apima prostitucija užsiimančio asmens viliojimą, sutikimą su bet kokiais seksualiniais santykiais ar jų gavimą mainais už tiesioginį arba žadamą atlygį, arba bet kurios kitos rūšies nefinansinio pobūdžio atlygį arba pažadą suteikti tokį atlygį;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus šį straipsnį ir 9 konstatuojamąją dalį. Prekybos žmonėmis nusikaltimai yra labai skirtingi. Dėl šios priežasties būtina tarp jų daryti skirtumą, taigi šį straipsnį reikia išskaidyti į kelias skirtingas dalis.

Pakeitimas 255
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. kitais 2 straipsnyje išvardytais atvejais valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad nusikalstamai veikai prilygintų naudojimąsi tokiomis paslaugomis, kai naudotojas žinojo arba galėjo pagrįstai žinoti, kad asmuo yra tokio išnaudojimo auka;

Or. en

Pakeitimas 256
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. naudojimasis 1 dalyje nurodytomis paslaugomis arba audiovizualine medžiaga apima veiksmus, atliktus naudojant informacines ir ryšių technologijas;

Or. en

Pakeitimas 257
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. išnaudojimas išimant gyvo ar mirusio donoro žmogaus organus mainais už atlygį arba bet kurios rūšies nefinansinio pobūdžio atlygį gyvam donorui arba trečiajai šaliai, kaip

nurodyta šios direktyvos 2 straipsnyje;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus šį straipsnį ir 9a konstatuojamąją dalį. Prekybos žmonėmis nusikaltimai yra labai skirtingi. Dėl šios priežasties būtina tarp jų daryti skirtumą, taigi šį straipsnį reikia išskaidyti į kelias skirtingas dalis.

Pakeitimas 258
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c. išnaudojimas perkant paslaugas, susijusias su vergove, tarnyste arba į vergovę panašia praktika, kaip nustatyta šios direktyvos 2 straipsnyje;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus šį straipsnį ir 9a konstatuojamąją dalį. Prekybos žmonėmis nusikaltimai yra labai skirtingi. Dėl šios priežasties būtina tarp jų daryti skirtumą, taigi šį straipsnį reikia išskaidyti į kelias skirtingas dalis.

Pakeitimas 259
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1d. nusikalstamos veikos, susijusios su naudojimusi paslaugomis, kurios yra išnaudojimo objektas, žinant, kad asmuo

yra nusikaltimo, susijusio su prekyba žmonėmis;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus šį straipsnį ir 9, 9a ir 9b konstatuojamąsias dalis. Prekybos žmonėmis nusikaltimai yra labai skirtingi. Dėl šios priežasties būtina tarp jų daryti skirtumą, taigi šį straipsnį reikia išskaidyti į kelias skirtingas dalis.

Pakeitimas 260
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1e. paslaugų, kurios yra seksualinio išnaudojimo objektas, pirkimas žinant, kad asmuo yra prekybos žmonėmis auka, ir kurios yra susijusios su bet kurios rūšies 2 straipsnyje išvardytu išnaudojimu, išskyrus šio straipsnio a, b ir c punktuose įtvirtintas nuostatas;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus šį straipsnį. Prekybos žmonėmis nusikaltimai yra labai skirtingi. Dėl šios priežasties būtina tarp jų daryti skirtumą, taigi šį straipsnį reikia išskaidyti į kelias skirtingas dalis.

Pakeitimas 261
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***dalyje*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***dalies a, b, c ir e punktuose*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus šį straipsnį. Prekybos žmonėmis nusikaltimai yra labai skirtingi. Dėl šios priežasties būtina tarp jų daryti skirtumą, taigi šį straipsnį reikia išskaidyti į kelias skirtingas dalis.

Pakeitimas 262
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***dalyje*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***ir 2 dalyse*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;

Or. en

Pakeitimas 263
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***dalyje*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***ir 2 dalyse*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;

Or. en

Pakeitimas 264
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***dalyje*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;	2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad už 1 ***ir 1a dalyse*** nurodytą nusikalstamą veiką būtų baudžiama taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias bausmes ir sankcijas.“;

Or. en

Pakeitimas 265
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. 18a straipsnyje po 2 dalies pridedama dalis:
	2a. Valstybės narės taip pat apsvarsto galimybę imtis priemonių susijusių su asmenimis, kurie sutinka su asmens seksualiniu veiksmu arba jį gauna mainais už atlygį, pažadą atlyginti, naudą

natūra arba pažadą suteikti tokią naudą.

Or. en

Pakeitimas 266
Vincenzo Sofo, Jadwiga Wiśniewska, Margarita de la Pisa Carrión

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės gali nustatyti papildomas kontrolės priemones, taikomas paslaugų ir prekių, kurios yra seksualinio išnaudojimo objektas, nurodytas 2 straipsnyje, gamybos procesui, kai to negalima pasiekti tik baudžiamosios teisės priemonėmis.

Or. en

Pakeitimas 267
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
18 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) įterpiamas šis 18b straipsnis:
	„18b straipsnis
	Priemonės, skirtos užkirsti kelią prekybą žmonėmis palengvinančioms informacinėms technologijoms
	1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad interneto platformos, kaip apibrėžta Reglamento 2022/2065 dėl bendrosios skaitmeninių paslaugų rinkos (Skaitmeninių paslaugų

aktas), kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2000/31/EB, 2 straipsnio h punkte, kurių paslaugos naudojamos palengvinant arba darant šios direktyvos 2 straipsnyje nurodytas veikas, atliktų išnaudojamo pobūdžio medžiagos ir netinkamo naudojimo platformose stebėseną, pašalintų neteisėtą turinį ir išsaugotų jį neteisėtų veikų tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo tikslais ir praneštų apie neteisėtą turinį atitinkamoms / paskirtosioms institucijoms.

2. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekdamos nustatyti interneto platformų atsakomybę už prekybą žmonėmis, kuri tokiose platformose vykdoma arba palengvinama, kai tokios platformos žinojo arba turėjo pagrįstai numanyti, kad buvo prekiaujama žmonėmis.

3. Valstybės narės paskiria atitinkamą nacionalinę interneto reguliavimo instituciją, kad ji prižiūrėtų šio straipsnio 1 dalyje nurodytą veiklą.“;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 2a straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 268
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
19 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) 19 straipsnis papildomas šia 1a dalimi:

„1a. Valstybės narės nuolat tobulina, tvirtina ir įgyvendina nacionalinius kovos su prekyba žmonėmis veiksmų planus, konsultuodamosi su pilietinės visuomenės organizacijomis ir ES kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriumi ir jiems dalyvaujant. Nacionaliniai veiksmų planai turėtų apimti priemones, kuriomis siekiama stiprinti keitimąsi informacija ir žvalgyba apie tarpvalstybinę prekybą žmonėmis.“;

Or. en

Pakeitimas 269
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 b punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
19 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6b) 19 straipsnis pakeičiamas taip:
	„19 straipsnis
	Nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriai
	1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad įsteigtų nacionalinių kovos su prekyba žmonėmis koordinatorių pareigybę ir suteiktų jiems pakankamai išteklių, būtinų veiksmingam jų funkcijų vykdymui. Nacionalinis kovos su prekyba žmonėmis koordinatorius glaudžiai bendradarbiauja su kitomis atitinkamomis nacionalinėmis, regioninėmis ir vietos įstaigomis bei agentūromis, visų pirma nacionaliniais nukreipimo mechanizmais ir ryšių centrais, ir su šioje srityje veikiančiomis atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis.
	2. Nacionalinis kovos su prekyba žmonėmis koordinatorius remia vyriausybę formuojant išsamią ir

veiksmingą politiką, įskaitant 19c straipsnyje nurodytus nacionalinius veiksmų planus, kad padėtų aukoms, jas remtų ir apsaugotų. Nacionalinis kovos su prekyba žmonėmis koordinatorius atsako už pagrindinių prekybos žmonėmis priežasčių ir tendencijų vertinimą, kovos su prekyba žmonėmis veiksmų rezultatų įvertinimą, įskaitant bent jau 19a straipsnyje nurodytų statistinių duomenų rinkimą, šių priemonių poveikių aukų teisėms vertinimą ir ataskaitų teikimą. Šios užduotys sudaro sąlygas nustatyti trūkumus ir padėti gerinti bei toliau tobulinti prekybos žmonėmis prevencijos ir kovos su ja priemones.

3. Valstybės narės taip pat gali nustatyti nepriklausomus nacionalinių pranešėjų ar lygiaverčius mechanizmus, kurie naudojami stebint kovos su prekyba žmonėmis priemonių poveikį, teikiant kompetentingai nacionalinei institucijai metines ataskaitas ir monografines ataskaitas klausimais, kurie laikomi svarbiais, skubiais arba kuriems riekia skirti ypatingą dėmesį, ir gaunant skundus apie įstaigų ir agentūrų, atsakingų už kovą su prekyba žmonėmis, veikimą.“;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu. Siekiant stiprinti kovos su prekyba žmonėmis atsakomųjų priemonių valdymą ir veiksmingumą, reikia valstybės narės lygmeniu sukurti arba paskirti įstaigą, kuriai būtų nustatytas aiškus tikslas koordinuoti tinkamas politinio atsako priemonių koordinavimą ir prisidėti prie jų stiprinimo ir plėtojimo. Šiuo atveju taip pat nurodoma, kad nacionaliniai pranešėjai atlieka labiau nepriklausomą vaidmenį ir daugiausia dėmesio skiria įgyvendinimo problemų nustatymui.

Pakeitimas 270
Maria Walsh, Lena Düpont

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 pastraipos 7 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
19 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	(7a) 19 straipsnis pakeičiamas taip:
Valstybės narės imasi būtinų priemonių nacionalinių pranešėjų sistemai ar lygiaverčiams mechanizmams sukurti. Tokių mechanizmų užduotys, be kita ko, yra analizuoti prekybos žmonėmis tendencijas, vertinti kovos su prekyba žmonėmis rezultatus, taip pat rinkti statistinius duomenis glaudžiai bendradarbiaujant su atitinkamomis šioje srityje veikiančiomis pilietinės visuomenės organizacijomis, ir teikti informaciją.	**„**Valstybės narės ***greitai*** imasi būtinų priemonių nacionalinių pranešėjų sistemai ar lygiaverčiams mechanizmams sukurti. Tokių mechanizmų užduotys, be kita ko, yra analizuoti prekybos žmonėmis tendencijas, vertinti kovos su prekyba žmonėmis rezultatus, taip pat rinkti statistinius duomenis glaudžiai bendradarbiaujant su atitinkamomis šioje srityje veikiančiomis pilietinės visuomenės organizacijomis, ir teikti informaciją. ***Siekiant užtikrinti tikslų atitinkamų duomenų rinkimą, būtinas visų atitinkamų subjektų, įskaitant sveikatos paslaugų teikėjus, socialinius darbuotojus ir policijos pareigūnus, koordinavimas.“;***

Or. en

(https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2011:101:0001:0011:lt:PDF)

Pakeitimas 271
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 l pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
19 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	19 straipsnis pakeičiamas taip:
Valstybės narės imasi būtinų priemonių nacionalinių pranešėjų sistemai ar lygiaverčiams mechanizmams sukurti. Tokių mechanizmų užduotys, be kita ko, yra analizuoti prekybos žmonėmis	**„**Valstybės narės imasi būtinų priemonių nacionalinių pranešėjų sistemai ar lygiaverčiams mechanizmams sukurti. Tokių mechanizmų užduotys, be kita ko, yra analizuoti prekybos žmonėmis

tendencijas, vertinti kovos su prekyba žmonėmis rezultatus, taip pat rinkti statistinius duomenis glaudžiai bendradarbiaujant su atitinkamomis šioje srityje veikiančiomis pilietinės visuomenės organizacijomis, ir teikti informaciją.	tendencijas, vertinti kovos su prekyba žmonėmis rezultatus, taip pat rinkti statistinius duomenis glaudžiai bendradarbiaujant su atitinkamomis šioje srityje veikiančiomis pilietinės visuomenės organizacijomis, ir teikti informaciją. ***Informacija ir duomenys renkami bendradarbiaujant su atitinkamomis ES agentūromis, kad būtų užtikrintas veiksmingas tarpvalstybinis bendradarbiavimas.“;***

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 272
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 c punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6c) įterpiamas šis 19a straipsnis
	„19a straipsnis
	Nacionaliniai nukreipimo mechanizmai, kuriais siekiama išaiškinti, nustatyti ir apsaugoti aukas
	Valstybės narės nustato nacionalinius nukreipimo mechanizmus pagal 11 straipsnio 4 dalį, kurie turi kompetenciją bent jau šiose srityse:
	a) išaiškinti, nustatyti minimalius bendrus standartus, pritaikyti procedūras prie įvairių išnaudojimo formų, kurioms taikoma ši direktyvą, ir nustatyti nenumatytų atvejų planus, susijusius su opia aplinka;
	b) nustatyti, skatinti, koordinuoti ir, kai tinkama, finansuoti nustatymo programas ir sukurti rizikos vertinimo priemones, įskaitant humanitarines

krizes;

c) apsaugoti, nustatyti privalomus mechanizmus, siekiant suderinti aukoms teikiamą pagalbą ir bendrus minimalius standartus priėmimo centruose, ir programas, įskaitant aukų nukreipimą į konkrečias prieglaudas ir (arba) psichosocialinės paramos tarnybas;

d) koordinuoti suinteresuotuosius subjektus, siekiant užtikrinti veiksmingą koordinavimą ir bendradarbiavimą ir nuoseklų nacionalinių veiksmų planų įgyvendinimą.“;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 273
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19a straipsnis	***19b*** straipsnis

Or. en

Pakeitimas 274
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Maria Walsh, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Duomenys renkami bendradarbiaujant su atitinkamomis ES agentūromis.

Or. en

Pakeitimas 275
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę ir išnaudojimo formą;	a) ***nustatytų ir*** registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***įskaitant be tėvų priežiūros likusių vaikų ir nelydimų nepilnamečių skaičių,*** pilietybę***, negalią, etninę ar rasinę kilmę*** ir išnaudojimo formą***, iš kurios matyti, ar yra aukų, kurios patiria daugiau nei vienos formos išnaudojimą***;

Or. en

Pakeitimas 276
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią	a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią

organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę ir išnaudojimo formą;	organizaciją, ***biologinę lytį, socialinę*** lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***negalią, rasinę ar etninę kilmę, gyventojo statusą, kitus pažeidžiamumo aspektus (pvz., be tėvų priežiūros likę vaikai ir nelydimi nepilnamečiai),*** pilietybę ir išnaudojimo formą;

Or. en

Pakeitimas 277
Lívia Járóka

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę ir išnaudojimo formą;	a) ***nustatytų ir*** registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę***, negalią, etninę kilmę*** ir išnaudojimo formą***, iš kurios matyti, ar yra aukų, kurios patiria daugiau nei vienos formos išnaudojimą***; *(Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Priėmus šį pakeitimą, atitinkamus pakeitimus reikės padaryti visame tekste.)*

Or. en

(Žr. Direktyvos 2011/36/ES 19a straipsnio 2 dalies formuluotę.)

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą.

Pakeitimas 278
Yana Toom, Abir Al-Sahlani, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl direktyvos

1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę ***ir*** išnaudojimo formą;	a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***jei auka yra nelydimas nepilnametis,*** pilietybę ***ir*** išnaudojimo formą ***ir, jei taikytina, negalią bei kitus atitinkamus pažeidžiamumo aspektus***;

Or. en

Pakeitimas 279
Abir Al-Sahlani, Yana Toom, Sylvie Brunet

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę ***ir*** išnaudojimo formą;	a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***jei auka yra nelydimas nepilnametis,*** pilietybę ***ir*** išnaudojimo formą ***ir, jei taikytina, negalią bei kitus atitinkamus pažeidžiamumo aspektus***;

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, suderinamumo ir atsižvelgiant į kituose straipsniuose padarytus pakeitimus.

Pakeitimas 280
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) registruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***pilietybę*** ir išnaudojimo formą;	a) ***19a straipsnio 2 a dalis pakeičiama taip:***
	„2a. Įregistruotų 2 straipsnyje nurodytų nusikalstamų veikų aukų skaičių, suskirstytą pagal registruojančią organizaciją, lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***pilietybę arba bepilietybę*** ir išnaudojimo formą;***“;***

Or. en

Pakeitimas 281
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) laikiną ar nuolatinį leidimą gyventi gaunančių aukų skaičius, duomenis suskirstant pagal socialinę lytį, biologinę lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugusysis), rasinę ar etninę kilmę, kitus pažeidžiamumo aspektus, pilietybę ir išnaudojimo rūšį;

Or. en

Pakeitimas 282
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies a b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ab) į įprastą darbo rinką integruotų aukų skaičius duomenis suskirstant pagal socialinę lytį, amžių, pilietybę, gimimo šalį ir išnaudojimo rūšį;

Or. en

Pakeitimas 283
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19 straipsnio 2 dalies a c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ac) pagalbos, paramos ir apsaugos paslaugų aukoms prieinamumas, šiomis paslaugomis besinaudojančių arba jų laukiančių aukų skaičius ir atvejų, kai šios paslaugos aukoms buvo suteiktos, skaičius.

Or. en

Pakeitimas 284
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19 a straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) įtariamųjų 2 straipsnyje	b) ***19a straipsnio 2 dalis pakeičiama***

nurodytomis nusikalstamomis veikomis skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***pilietybę*** ir išnaudojimo formą;	***taip:***
	„2b. Įtariamųjų 2 straipsnyje nurodytomis nusikalstamomis veikomis skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***pilietybę arba bepilietybę*** ir išnaudojimo formą;

Or. en

Pakeitimas 285
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmenų, patrauktų baudžiamojon atsakomybėn už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***pilietybę***, išnaudojimo formą, galutinio nutarimo vykdyti baudžiamąjį persekiojimą pobūdį;	c) ***19a straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:***
	„2c. asmenų, patrauktų baudžiamojon atsakomybėn už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), ***pilietybę arba bepilietybę***, išnaudojimo formą, galutinio nutarimo vykdyti baudžiamąjį persekiojimą pobūdį;

Or. en

Pakeitimas 286
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) asmenų, patrauktų baudžiamojon atsakomybėn už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę, išnaudojimo formą, galutinio nutarimo vykdyti baudžiamąjį persekiojimą pobūdį;	c) asmenų, patrauktų baudžiamojon atsakomybėn už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal ***socialinę lytį, biologinę*** lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę, išnaudojimo formą, galutinio nutarimo vykdyti baudžiamąjį persekiojimą pobūdį;

Or. en

Pakeitimas 287
Juan Fernando López Aguilar, Maria-Manuel Leitão-Marques

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) asmenų, nuteistų už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę;	e) ***19a straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:***
	„2e. asmenų, nuteistų už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę arba bepilietybę;

Or. en

Pakeitimas 288
Alice Kuhnke

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas

Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) asmenų, nuteistų už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę;	e) asmenų, nuteistų už 2 straipsnyje nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal ***socialinę lytį, biologinę*** lytį, amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo), pilietybę;

Or. en

Pakeitimas 289
Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) įtariamųjų, asmenų, patrauktų baudžiamojon atsakomybėn ir nuteistų už 18a ***straipsnyje*** nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį ir amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo).	g) įtariamųjų, asmenų, patrauktų baudžiamojon atsakomybėn ir nuteistų už 18a ***straipsnio 1 dalies a, b, c ir e punktuose*** nurodytas nusikalstamas veikas, skaičių, suskirstant duomenis pagal lytį ir amžiaus grupes (vaikas / suaugęs asmuo).

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas būtinas siekiant vidinio nuoseklumo, pakeitus 18 straipsnį.

Pakeitimas 290
Maria Walsh

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19a straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. ***Kasmet iki liepos 1 d.*** valstybės narės ***perduoda Komisijai*** 2 dalyje ***nurodytus*** praėjusių metų ***statistinius duomenis***.“;	3. Valstybės narės***, bendradarbiaudamos su atitinkamomis ES agentūromis, užtikrina, kad*** 2 dalyje ***nurodyti*** praėjusių metų ***statistiniai duomenys kasmet iki liepos 1 d. būtų perduoti Komisijai laikantis visų susijusių nuostatų ir kad už juos būtų atsiskaitoma Europos Parlamentui***.“;
	Or. en

Pakeitimas 291
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas
Direktyva 2011/36/ES
19 c straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Įterpiamas šis 19c straipsnis:
	„19c straipsnis
	Nacionaliniai veiksmų planai
	1. Valstybės narės, bendradarbiaudamos su nacionaliniais kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriais, nacionaliniais nukreipimo mechanizmais ir šioje srityje veikiančiomis atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis, parengia nacionalinius veiksmų planus, siekdamos užkirsti kelią prekybai žmonėmis ir su ja kovoti (toliau – nacionaliniai veiksmų planai), ir tai padaro iki ... [data – dveji metai nuo šios direktyvos įsigaliojimo datos].
	2. Valstybės narės užtikrina, kad nacionaliniai veiksmų planai būtų peržiūrimi ir atnaujinami kas penkerius metus.“;
	Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 292
Malin Björk, Eugenia Rodríguez Palop

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 a punktas (naujas)
Direktyva 2011/36/ES
20 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a) 20 straipsnis pakeičiamas taip:
	1. Siekdamos prisidėti prie koordinuotos ir konsoliduotos Sąjungos kovos su prekyba žmonėmis strategijos, valstybės narės palengvina ES kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriaus užduočių vykdymą. Valstybės narės visų pirma perduoda Kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriui bent jau 19 ir 19b straipsniuose nurodytą informaciją. Kovos su prekyba žmonėmis koordinatorius prisideda prie Komisijos kas dvejus metus rengiamos ataskaitos apie pažangą, padarytą kovojant su prekyba žmonėmis, ir konsultuojasi su nacionaliniais kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriais, nacionaliniais pranešėjais ir lygiaverčiais mechanizmais, ES agentūromis ir šioje srityje veikiančiomis atitinkamomis pilietinės visuomenės organizacijomis.
	2. Siekdamos perduoti 1 dalyje nurodytą informaciją ir užtikrinti nuoseklų bendradarbiavimą, valstybės narės sukuria Kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriaus, nacionalinių kovos su prekyba žmonėmis koordinatorių, nacionalinių nukreipimo mechanizmų ir šioje srityje veikiančių atitinkamų pilietinės visuomenės organizacijų koordinavimo struktūrą.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant užtikrinti suderinamumą su Komisijos 11 straipsnio 4 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 293
Lena Düpont, Frances Fitzgerald, Christine Schneider, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 m pastraipa (nauja)
Direktyva 2011/36/ES
20 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	20 straipsnis pakeičiamas taip:
Siekdamos prisidėti prie koordinuotos ir konsoliduotos Sąjungos kovos su prekyba žmonėmis strategijos, valstybės narės palengvina Kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriaus užduočių vykdymą. Visų pirma valstybės narės perduoda koordinatoriui 19 straipsnyje nurodytą informaciją, ***kuria*** remdamasis jis prisideda prie Komisijos kas dvejus metus rengiamos pažangos, padarytos kovojant su prekyba žmonėmis, ataskaitos.	Siekdamos prisidėti prie koordinuotos ir konsoliduotos Sąjungos kovos su prekyba žmonėmis strategijos, valstybės narės palengvina Kovos su prekyba žmonėmis koordinatoriaus užduočių vykdymą. Visų pirma valstybės narės perduoda koordinatoriui 19 straipsnyje nurodytą informaciją ***ir 19a straipsnyje nurodytus duomenis***, ***kuriais*** remdamasis jis prisideda prie Komisijos kas dvejus metus rengiamos pažangos, padarytos kovojant su prekyba žmonėmis, ataskaitos.

Or. en

(32011L0036)

Pakeitimas 294
Maria-Manuel Leitão-Marques, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva 2011/36/ES
23 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. [Per ***penkerius*** metus nuo perkėlimo į nacionalinę teisę termino] Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje įvertinama, kokiu mastu valstybės narės ėmėsi būtinų priemonių, kad būtų laikomasi 18a straipsnio, ir koks tų priemonių poveikis.“;	3. [Per ***trejus*** metus nuo perkėlimo į nacionalinę teisę termino] Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje įvertinama, kokiu mastu valstybės narės ėmėsi būtinų priemonių, ***siekdamos užtikrinti atitiktį šiai direktyvai, įskaitant tai,*** kad būtų laikomasi 18a straipsnio, ir koks tų priemonių poveikis.“;

Or. en